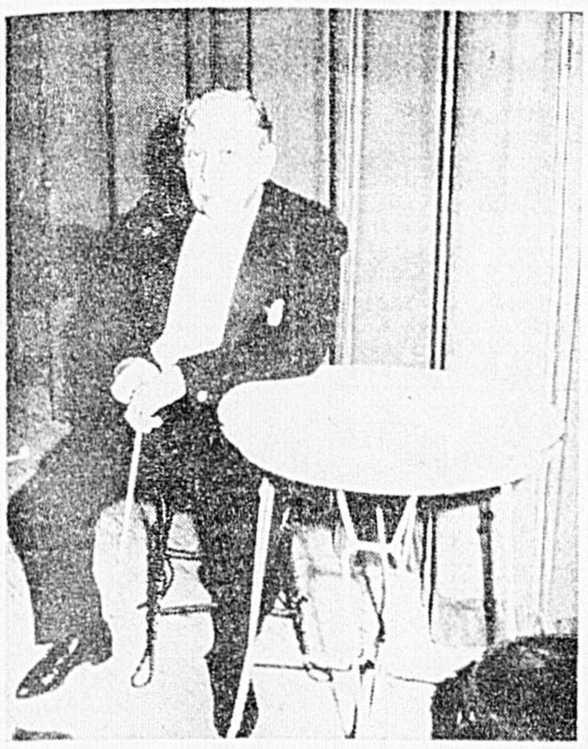
Le Progrès du Saguenay gagne un 1er et un 2e prix

dans un concours de la National House Builders Association

(Voir page 3)



Nous présentons à nos lecteurs une analyse du POULS du commerce dans la région

Les mélomanes de Chicoutimi et la région ainsi que les amateurs de théâtre ont été gâtés en fin de semaine dernière. En effet, à l'auditorium Beauchamp, Le Théâtre Club présentait "Requiem pour une nonne" (photo ci-dessous) et à la salle académique du Séminaire, le Théâtre Lyrique de Nouvelle France présentait "La Bohème", de Puccini. Sur la photo ci-haut, on aperçoit Maître Wilfrid Pelletier, quelques instants avant le lever du rideau.

(D'autres détails en page 7)



Le Progrès du Saguenay

PARAÎT TOUS LES JEUDIS

Au service de la région depuis 1887
76e ANNEE — NO 16 — 10 SOUS
CHICOUTIMI, JEUDI, 6 DECEMBRE 1962

OBJECTIF ET INDÉPENDANT

Pour vos rendez-vous . . .
LE NOUVEAU RESTAURANT
DE
Sessard sur la côte ltée
Gratuités durant la semaine d'ouverture

Nos députés à Ottawa

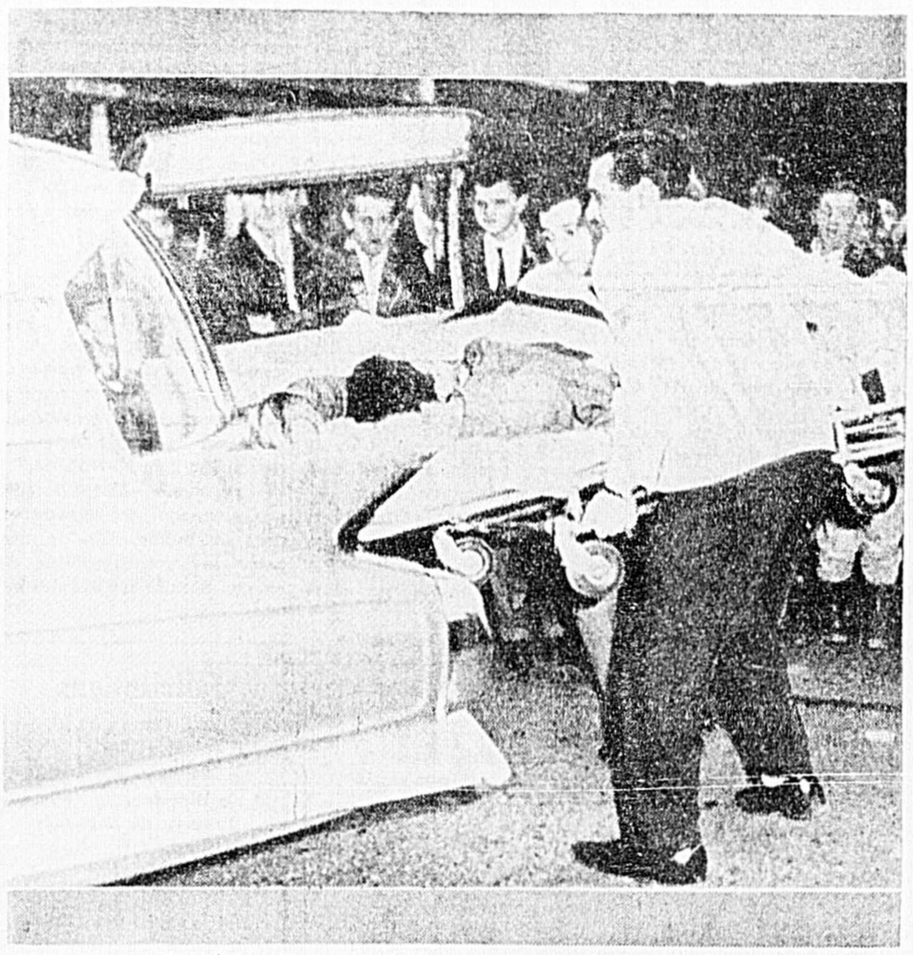
M. Maurice Côté, député fédéral de Chicoutimi, se déclare en faveur de la création d'un Office national d'expansion économique.

— VOIR PAGE 5 —

Une autre sortie !

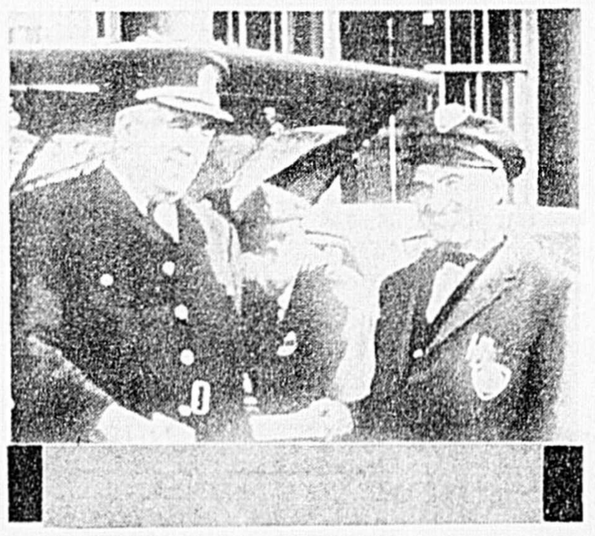
Le maire de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, s'en prend de nouveau aux membres de la presse saguenéenne.

— VOIR PAGE 3 —



Plusieurs manifestations se sont déroulées à Chicoutimi dimanche dernier à l'occasion de l'ouverture de la Semaine nationale de sécurité routière. La photo du haut nous montre l'une des phases de la mise en scène d'un accident simulé. Sur la photo du bas, le président de l'Association des détaillants d'essence remet un certificat de prudence au chef Albert Gravel.

(Autres photos en page 2)



- Le Financial Post vient de publier une étude sur les marchés canadiens, dans sa revue annuelle: "1962, Survey of Markets". De cette étude, il se dégage ceci:

- Au cours de l'année 1961, les ventes au détail ont augmenté dans toutes les villes de la région, parallèlement à l'augmentation de la population.

- Sauf à Alma et à Kénogami, il n'y a pas eu d'augmentation, par rapport à l'année précédente, des ventes au détail "per capita". Dans certaines villes, on a même enregistré une baisse des ventes par tête.

- Le commerce au détail, à Chicoutimi, est de 64% au-dessus de la moyenne nationale, soit un gain d'un point par rapport à 1960. La moyenne nationale, toutefois, est moins élevée en 1961 qu'en 1960.

- Tout comme Chicoutimi, les villes de Jonquière et d'Arvida ont vendu moins, par tête, en 1961 qu'au cours de l'année précédente. Le revenu disponible des particuliers est resté le même à Chicoutimi et à Jonquière, mais a subi une baisse à Arvida.

- Dans ses ventes au détail, par tête, Chicoutimi se classe au troisième rang dans le Québec et au 34e rang dans le Canada. L'année précédente, elle occupait les 2e et 26e rangs.

- La ville d'Alma est la seule de la région qui montre une tendance marquée vers une hausse importante des ventes au détail. — De 14% au-dessus de la moyenne nationale, ces ventes ont montées à 18% au-dessus de la moyenne nationale. Le commerce, par tête s'établit à $1,070 alors que l'année précédente, il était de $1,050. Le revenu personnel de chaque personne a aussi enregistré une hausse importante.

— Tableaux et commentaires en page 12

La revue "Qu'on sert" à l'auditorium Beauchamp samedi soir

— voir page 7 —



De retour d'un séjour à Brasilia, Brésil, où il a représenté le Canada à la 51e conférence de l'Union interparlementaire, le député de Chicoutimi aux Communes, M. Maurice Côté, livre à nos lecteurs quelques-unes de ses observations et de ses impressions. Pour assister à cet intéressant interview, nos lecteurs n'ont qu'à tourner à la page 4. Soulignons, en passant, que cette photo a été prise dans la salle des délibérations, à Brasilia, au moment où M. Côté s'adressait, au nom du Canada, aux parlementaires de tous les pays du monde.

(Voir en page 4)



Samedi soir, vers sept heures, rue Jacques-Cartier, à Chicoutimi, les passants (s'il y en avait eu) auraient pu assister à une course disputée entre un voleur et sa victime. Le premier s'était emparé des vêtements qui se trouvaient dans la voiture du deuxième. Celui-ci voulut rattraper le voleur. Cependant ce dernier devait être mieux entrainé pour la course puisqu'il réussit à disparaitre à travers les ruelles de la ville emportant sur son bras le fruit de son vol, soit une valeur d'environ $125. Après les vêtements personnels, sur quoi les voleurs feront-ils porter leur attention? —

Le maire de Chicoutimi a moussé, de nouveau sa publicité personnelle, lors de la dernière séance du conseil municipal, en attaquant les journalistes de Chicoutimi, leur appliquant une suite de qualificatifs pas très élogieux. On était habitué à ces sorties du maire Gauthier mais cette fois on a décelé un élément nouveau: certains échevins se sont fait l'écho du jugement que monsieur Gauthier a porté sur les journalistes. C'est une bonne blague, n'est-ce-pas! La "gratuité" est un terme qui a aussi un sens péjoratif et quand ce terme est accolé à un jugement, l'expression ainsi formulée ne constitue pas un hommage qu'on rend à une personne. On dit même que les jugements gratuits sont la résultante des esprits qui manquent de profondeur. Serait-ce le cas de nos édiles municipaux? — Nous ne voudrions pas en douter . . .

Au lendemain de cette assemblée, nous nous demandions quelle serait l'attitude du quotidien Le Soleil. Pour une fois, ce journal a démontré qu'il avait une âme. Sa prise de position fut tardive mais, au moins, elle fut ferme.

Qu'arrivera-t-il par la suite? — Les journalistes seront-ils exclus des séances de comités? — C'est ce que nous saurons lors de la prochaine assemblée du conseil municipal dans quinze jours. A la prochaine . . . !

A propos du film "Et Dieu créa la femme"

"L'Association diocésaine n'a pas commis d'erreur"

— voir page 3 —

Un CF-100 de l'ARC de Bagotville en mission de secours

— voir page 5 —

PROTEGEONS NOS ECOLIERS

Jonquière-Kénogami

NOTRE REPRESENTANT POUR ARVIDA, JONQUIERE, KENOGAMI: MARCEL POTVIN, Tél.: 548-5444

PROTEGEONS NOS ECOLIERS

Nos concitoyens anglais apprennent le français

Les cours pour adultes du Collège classique de Jonquière connaissent cette année encore une très forte expansion.

Au niveau collégial, les cours du B.A. pour adultes, les cours d'Equivalence en Pédagogie, et les cours de perfectionnement en Administration scolaire, sont suivis par 241 étudiants réguliers. Les cours de culture générale ne sont pas moins populaires: 239 auditeurs participent aux cours de sociologie, de Lettres et Arts, de langues anglaise, espagnole, italienne et française.

Les cours de sociologie et d'économie politique sont fréquentés par les dirigeants ouvriers et les citoyens engagés dans l'action politique, sociale et éducationnelle. Les cours de langue étrangère, tels que l'espagnol, l'italien, intéressent particulièrement ceux et celles qui prévoient un voyage ou un séjour prolongé dans les pays sud-américains ou européens.

Les cours d'anglais continuent d'attirer le plus grand nombre. Mais il est intéressant de noter que nos concitoyens de langue anglaise ne manifestent pas moins de zèle et de courage dans l'étude de la langue française. Une enquête sommaire nous permet de penser qu'une forte proportion de nos concitoyens anglophones de Chicoutimi, Bagotville, Kénogami, Jonquière et cité d'Alma se sont inscrits cette année à des cours de français.

M. Adrien Gagnon, directeur des Cours pour adultes au Collège de Jonquière, nous signale une récente et très louable initiative de la Cie Price Bros.: Voulant assurer à son personnel de direction les meilleures qualifications possibles, cette importante compagnie, répondant à une directive de son bureau-chef, orienta vers le Collège classique de Jonquière 38 nouveaux "étudiants" en langue française, choisis dans le personnel des moulins de Kénogami et de la cité d'Alma. Pour plusieurs, ces cours de français sont plutôt des cours de perfectionnement que d'initiation.

Pour faciliter l'enseignement théorique et le travail en laboratoire de langue, le Collège a organisé trois groupes d'étudiants en français: le premier groupe compte 18 participants qui se réunissent les lundi et jeudi, de 3 h. à 5 h. p.m.; le second de 20 participants, suit les cours du mardi et du vendredi, de 5 h. à 5 h. p.m. Le 3e groupe a ses cours le jeudi soir, de 7 h. à 9 h. p.m.

Tous les étudiants aux cours de français reconnaissent que le Collège de Jonquière a mis à point une méthode très progressive pour l'étude des langues. Une utilisation judicieuse du laboratoire de langue complète harmonieusement les données théoriques de professeurs expérimentés.

Par l'ensemble de ses cours pour adultes, le Collège classique de Jonquière continue à promouvoir toutes les activités culturelles de la région.

CE SOIR

Conférence sur la musique

Jeudi soir, le 6 decembre à 8 h. p.m., au sous-sol de l'Eglise St-Jacques d'Arvida le Comité d'Université Populaire de la Jeune Chambre locale présentera une conférence sur la musique d'église suivi d'une démonstration à l'orgue.

Selon M. Robert Pilon, président du Comité, ce sera la première fois dans la région qu'une telle conférence sur l'orgue et la musique sacrée aura lieu. Mlle Marie-Alma Riverin et M. Maurice Canuel, donneront au sous-sol de l'Eglise St-Jacques d'Arvida la première partie qui consistera en une conférence où sera expliqué a) l'orgue de son origine à nos jours b) la construction d'un orgue c) l'appréciation de la musique d'orgue.

La deuxième partie consistera en une démonstration à la console des points mentionnés dans la première partie. A cette occasion les deux invités interpréteront les oeuvres de grands maitres contemporains.

Mlle Marie-Alma Riverin, titulaire des orgues du Sacré-Coeur de Chicoutimi depuis plusieurs années a déjà remportée la médaille d'or du Conservatoire Royal de musique lors de l'obtention de son brevet d'enseignement d'orgue. M. Maurice Canuel, lauréat en orgue a déjà remporté en 1958 une bourse de l'Académie de Québec.

Tous les membres et leurs épouses de la Jeune Chambre d'Arvida et le public en général sont cordialement invités à cette première activité du Comité d'Université Populaire.

St-Jean-Eudes s'oppose

La municipalité de St-Jean-Eudes, qui s'approvisionne d'eau potable à Arvida, n'entend pas du tout que l'on ajoute de la fluorine, ou fluorure naturel de calcium, à l'eau. Un conseiller, M. Albert Boucha.d, a déclaré que l'usage de ce procédé serait une "sottise criminelle".

On sait qu'il a été question, à Arvida, de traiter l'eau potable à l'aide de chlore ou de fluorine; mais aucune décision n'a été prise à ce sujet.

Equipe de protection civile à Roberval

Roberval sera dotée bientôt d'un organisme de protection civile. C'est du moins l'intention du maire, M. F.-X. Bouchard, qui va se rendre à Arnprior pour y suivre les prochains cours, en compagnie du chef de police, M. Henri Marois et de l'ingénieur municipal, M. Georges Viens. On prévoit qu'à leur retour, ces dirigeants de Roberval pourront former une équipe de protection civile, avec la collaboration de M. Paul-Emile Tremblay, de Jonquière, directeur régional.

A la Jeune Chambre d'Arvida

Elections au comité des Affaires publiques

M. Camille Tremblay vient d'être nommé président du Comité des Affaires Publiques de la Jeune Chambre d'Arvida lors d'une assemblée régulière du comité réuni sous la présidence de M. Marcellin Bélanger, directeur responsable du comité. M. Jean Tremblay en sera le secrétaire. Ce comité entre dans la Commission d'Amélioration de la Cité et consiste dans l'étude de question relevant du gouvernement municipal. Chaque séance comporte deux parties distinctes; la première consiste dans l'étude théorique d'un aspect du gouvernement municipal et la seconde d'un forum. A sa première séance qui est prévue pour le 11 décembre à 8 heures p.m. aux locaux du Jeune Commerce d'Arvida, situés à l'hôtel de ville, M. Georges Hébert, maire de la Cité expliqua au Comité la structure du conseil, les responsabilités et les obligations du maire ainsi que certains aspects concernant les finances municipales, la taxation etc. Le Comité étudiera aussi un problème particulier à la Cité d'Arvida et dès qu'il en sera venu à une conclusion, il rédigera une résolution que la Chambre présentera ensuite comme suggestion au Conseil de ville.

LE PROGRÈS du Saguenay 75E ANNIVERSAIRE

La SSJB d'Alma proteste à son tour

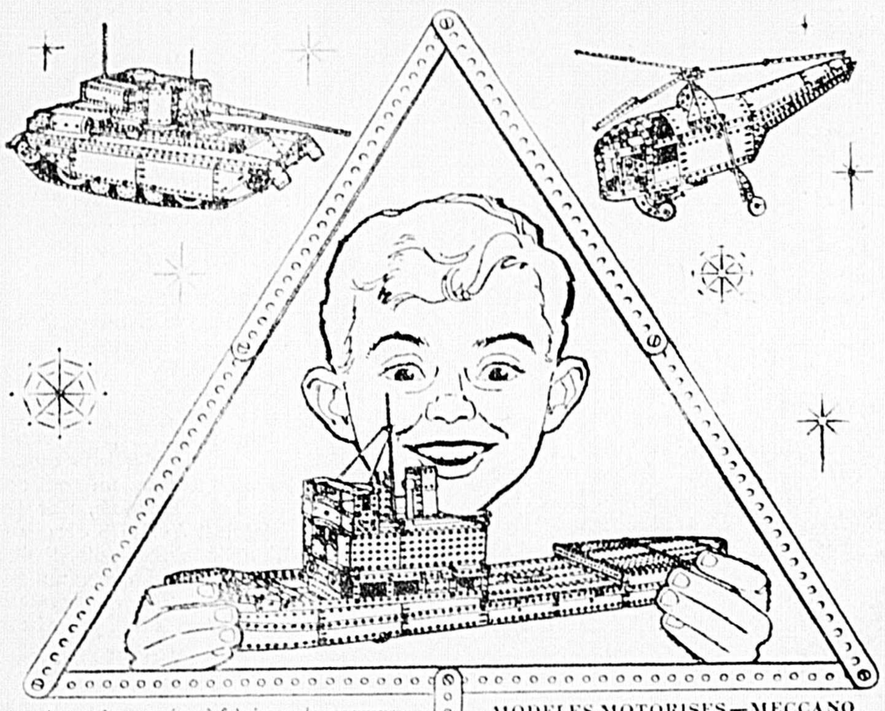
La Société St-Jean-Baptiste d'Alma a adressé une lettre au procureur général de la Province, afin de protester contre "le relâchement de la censure provinciale", et contre la présentation dans les cinémas publics de films "non recommandables et même foncièrement mauvais". La Société St-Jean-Baptiste affirme que la protection de la morale est aussi importante que la sécurité de la route et la sauvegarde de la santé des citoyens. La même société va demander à la St-Jean-Baptiste régionale d'entreprendre une campagne d'éducation auprès du public, afin de rappeler les responsabilités de chacun dans le respect des valeurs morales.





A l'occasion de l'ouverture de la Semaine nationale de Sécurité routière à Chicoutimi, dimanche, des certificats de Prudentia ont été décernés aux personnes qui se sont le plus dévouées à la cause de la prévention des accidents. Sur la photo du haut, à gauche, M. Donald Tremblay, président du comité de sécurité routière de la Jeune Chambre de Chicoutimi, reçoit son certificat des mains de Mme Roy, directrice de Prudentia. A droite, c'est M. Raoul Sirois qui remet au chef Albert Gravel un certificat. En bas, à gauche, M. Eddy Martin reçoit un certificat des mains de M. Jean-Jacques Côté, adjoint au sous-ministre des Transports. A droite, M. Grégoire Lalonde, assistant secrétaire de Prudentia, remet un certificat au sous-chef Labelle.

LA NOEL SERA PLUS GAIE AVEC MECCANO!!!



A tout âge, on aime à fabriquer de ses propres mains. Meccano facilitera la chose puisqu'il est considéré comme étant le jeu qui développe les jeunes ingénieurs. Cette année, des milliers de petits gars seront enchantés de trouver sous l'Arbre de Noël, un ensemble de MECCANO. Pour son développement et ses moments de loisirs, MECCANO est le "Hobby" par excellence. Cette année, donnez-lui un MECCANO.

MODELES MOTORISES—MECCANO
Pour couronner son émotion, vous voudrez ajouter un moteur MECCANO à ressort ou électrique, avec lequel il donnera de l'action au modèle qu'il aura construit. En effet, rien n'égale la fierté du petit gars qui regarde se mouvoir ce que ses mains ont fabriqué.
EXIGEZ TOUJOURS LA MARQUE MECCANO

Voyez Les Ensembles de Meccano Chez Votre Marchand

POUR LA NOEL, DONNEZ MECCANO

Fabriqué par Meccano Limited de renommée mondiale

La Tabatière Inc.
819 St-Dominique
Jonquière — Tél.: 547-0541

Au Coin des Petits
170 est, Racine Chicoutimi
Tél.: 543-3529

Compagnie de la Baie d'Hudson
Tél.: 548-4651
Carré Davis, Arvida

Magasin du Sport Ltée
361 St-Dominique
Jonquière - Tél.: 542-6405

Gagnon Frères
410 est, Racine Chicoutimi
Tél.: 543-1501

A. Tremblay, rest.
313 Davis, Arvida
Tél.: 548-6916

Félicitations au Progrès

Le 30 novembre 1962
M. le directeur,
Le Progrès du Saguenay,
Chicoutimi, P.Q.

Cher monsieur,

J'ai appris que l'excellente tenue de votre Journal a été reconnue par la National Builders Association, qui vous a accordé le titre de meilleur hebdomadaire du Canada et la mention de seconde place pour l'usage de la couleur dans un journal.

Il me fait plaisir de vous féliciter pour ces honneurs et de souligner que vous êtes le seul journal de langue française sur la liste des décorés de cette association de constructeurs.

Votre tout dévoué,
Maurice Dagenais,
secrétaire de la rédaction
La Presse, Montréal.

Vous n'en viendrez pas À BOUT si vous êtes À BOUT



De nos jours, la plupart des gens travaillent sous tension, se tourmentent davantage, dorment moins. Cet effort physique et mental fait qu'il est plus facile de perdre ses forces—plus difficile de les retrouver. La vie fatigante d'aujourd'hui, le surmenage, les ennuis—l'un ou l'autre peut affecter le fonctionnement normal des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Il s'ensuit souvent un mal de dos, un repos brisé, une sensation d'épuisement. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. Demandez les Pilules Dodd's à tout comptoir de produits pharmaceutiques. 84P



Pour vos prescriptions téléphonez à: 549-1410

PHARMACIE HAMEL enr.

447 est rue Racine

Dans la région

Pour vos prescriptions, téléphonez à: 549-0950

Pharmacie Chicoutimi R

28 est rue Racine

Dans un concours de la National House Builders Association

Le Progrès du Saguenay gagne un 1er et 2e prix

Le Progrès du Saguenay s'est classé "le meilleur hebdomadaire" du pays dans un concours organisé annuellement par l'Association nationale des constructeurs d'habitation à l'occasion de la Semaine nationale de l'habitation qui a été tenue, cette année, du 15 au 23 septembre. De plus, Le Progrès du Saguenay a obtenu la deuxième place, parmi les quotidiens et hebdos participants, pour le meilleur emploi de la couleur dans le supplément spécial qu'il a publié à cette occasion.

Le Progrès du Saguenay est le seul journal de langue française qui figure sur la liste des décorés de cette association de constructeurs. Les autres gagnants sont les suivants: The Calgary Herald, qui a remporté les honneurs parmi les quotidiens; The Toronto Telegram; Kingston Whig-Standard; Simcoe Reformer; British Columbian, qui s'est classé premier pour l'emploi de la couleur; et la station de radio CJOB, Winnipeg.

Les prix seront remis le 19 décembre, au King Edward Sheraton Hotel, à Toronto. Les juges étaient MM. Joseph Banigan, gérant au Canadian Gypsum Co. Ltd, J. J Charles, gérant de la promotion et de la publicité à la Norwich Union Life Ins., et Eugene O'Keefe, éditeur de Canadians Homes.

Le Progrès du Saguenay fut recommandé par les juges pour l'ensemble de sa promotion, à l'occasion de la Semaine nationale de l'habitation. Ils ont signalé l'annonce faite, dans l'édition du 6 septembre, d'un supplément spécial, annonce considérée comme "très effective", précédant le "supplément complet édité la semaine suivante". Les juges ont fait l'éloge des articles de fond et de tout le matériel publié dans la double section, le journal régulier et le supplément. Le Progrès avait publié un supplément spécial, à cette occasion, en collaboration avec les constructeurs de la région. La page frontispice utilisant le noir, le rouge et le brun, avait été préparée par le dessinateur du Progrès, M. Laurier Tremblay.

Les prix étaient répartis entre trois catégories: les journaux quotidiens, les journaux hebdomadaires, les postes de radio et de télévision. Il y avait de plus des prix spéciaux pour le meilleur emploi de la couleur par les journaux, peu importe leur catégorie. Les soumissions des journaux étaient évaluées d'après l'excellence de la rédaction et de l'apparence.

Proclamation

Le conseil municipal de Chicoutimi a proclamé, lundi, fêtes civiques, les lendemains de Noël et du Jour de l'An, soit les mercredis 26 décembre et 2 janvier.

Le projet de construction est accepté

La Régie provinciale d'Epuration des eaux a approuvé le projet de construction d'une usine d'épuration des eaux vannes, qui lui a été soumis par la municipalité de la paroisse de Chicoutimi. Les travaux devraient être entrepris au printemps 1963. Cette construction coûtera environ $62,000. La paroisse de Chicoutimi exécuterait en même temps des travaux d'aqueduc, évalués à $30,000. L'usine d'épuration sera située aux environs du rang St-Paul et de la route 16a, conduisant à Jonquière.

Une proposition visant à exclure les journalistes des séances de comité si...

Deux hebdomadaires de la région, soit "Le Progrès du Saguenay" et "Le Lingot", ont été mis en demeure de publier une rétractation en bonne et due forme, par les membres du conseil de Chicoutimi, lors de la séance de lundi après-midi. La sanction s'il n'y a pas de rétractation: les journalistes de ces journaux seront exclus des séances du comité.

C'est le conseiller Marcel Drolet qui a formulé la proposition au sujet d'une nouvelle publiée par les deux journaux, à l'effet qu'au cours de la séance précédente le maire de Chicoutimi aurait traité ses échevins d'imbéciles.

Le maire de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, a profité de cette nouvelle séance du conseil pour faire encore des siennes au sujet des journalistes. Il a notamment déclaré: "On parle d'une école de journalisme et je crois que cette école s'impose. Il faut être capable et la majorité des journalistes qu'on nous envoie n'ont qu'une 9e ou 10e année. On ne s'improvise pas journaliste."

Il a toutefois fait une exception, mentionnant la conduite exemplaire du journaliste Georges-Henri Bouchard, de CKRS, comme étant "exemplaire". On sait que M. Bouchard a fait le silence le plus complet sur la colère du maire Gauthier, lors de la mémorable séance du conseil où tous les journalistes avaient été mis dans le bain.

C'est l'échevin Roland Roy qui s'est porté à la défense des journalistes, à la séance publique du soir. Il a notamment déclaré qu'il croit sincèrement que les journalistes tentent d'être objectifs "malgré l'ambiance énervante dans laquelle vous vous trouvez souvent avec nous."

M. Roy a déploré le fait que la tribune municipale semblait ne plus être, pour celui qui l'occupe, qu'un tremplin pour nourrir et satisfaire des ambitions personnelles dans les sphères de la politique provinciale ou fédérale. Et lorsqu'il y a déception, elle sert encore, malheureusement, à vider son fiel sur tous et chacun indifféremment."

Pour la promotion du tourisme au Saguenay

Deux initiatives importantes

On signale deux initiatives importantes pour l'avancement du tourisme dans la région. L'Office de publicité de la Province publierait, d'ici quelques semaines, la brochure touristique sur notre région; brochure dont il est question depuis longtemps déjà. On mentionne aussi qu'un kiosque, pour les renseignements aux touristes, sera installé près de la barrière de Stoneham, en bordure du boulevard Talbot.

Des recommandations avaient été faites en ce sens par l'Association régionale de promotion touristique et par d'autres organismes de la région.

Hommage rendu aux deux nouveaux juges

La Magistrature et le Barreau ont uni leurs voix, samedi soir, à l'hôtel Chicoutimi, pour offrir leurs félicitations et leurs voeux aux deux nouveaux juges de la région, l'honorable Roland Angers, de Chicoutimi, juge à la Cour de Bien-Etre social, et l'honorable André Gauthier, d'Alma, juge à la Cour de Magistrat de District.

L'honorable juge Joseph Bilodeau, de Québec, s'est fait le porte-parole de la Magistrature et Me René Boudreault, de Jonquière, nouveau Bâtonnier au Saguenay, a parlé au nom du Barreau.

Monseigneur Alphonse-Elzéar Tremblay, supérieur du Petit Séminaire de Chicoutimi, s'est fait le porte-parole de l'Alma Mater du juge Angers pour montrer que l'institution qu'il représentait fondait tous ses espoirs sur leur ancien élève M. Roland Angers qui déjà au Séminaire avait révélé des caractéristiques qui permettaient de déceler les meilleures promesses d'avenir.

Le juge en chef Joseph Bilodeau a félicité les nouveaux

(suite à la 11e page)

AVIS

Ne pas oublier le banquet aux huîtres pour notaires et avocats et leurs épouses, samedi, 8 décembre, à 8 h., à l'hôtel Tremblay, Rond-Point, Chicoutimi.

On s'inquiète à Chicoutimi

Chicoutimi s'inquiète pour l'avenir de son commerce. Le président de la Chambre de Commerce, M. Gérard Côté, a fait écho à cette inquiétude au cours de la dernière réunion de la Chambre. Le Progrès a publié, jeudi, une page consacrée à la fermeture de divers établissements commerciaux. D'autre part, des marchands estiment que le commerce suit son cours normal à Chicoutimi.

Dans les villes d'Arvida, Jonquière, Kénogami et à la Baie, de nombreux efforts sont tentés pour conserver dans ces villes tout le commerce possible. La Chambre de Commerce de Jonquière a présenté au Conseil municipal un plan de stationnement public gratuit qui favoriserait largement le commerce local. Le Conseil de Kénogami a demandé à la Chambre de Commerce de préparer un plan de stationnement qui serait vraiment efficace.

Selon le président de la Chambre de Commerce de Chicoutimi, la première "industrie" de cette ville est le commerce.

SAMEDI

Congrès du RIN à Kénogami

Le RIN tiendra son premier congrès régional, le 8 décembre, à Kénogami. Les assises auront lieu à l'hôtel de ville et seront présidées par le Dr Jean-Charles Claveau, de Chicoutimi, président régional. Une centaine de membres sont attendus à ce congrès.

CE SOIR

à 7 h. 30, heure d'adoration dialoguée, en la chapelle des Servantes du St-Sacrement.

"Et Dieu créa la femme"

L'Office diocésain n'a pas fait erreur

"La politique de la Commission de classification morale de l'Office catholique national des Techniques de diffusion est d'attribuer les cotes morales des films seulement après les avoir visionnés tels qu'ils circulent dans la province de Québec. Le film "Et Dieu créa la femme" qui a reçu la cote la plus sévère n'a pas échappé à cette règle".

C'est là la déclaration officielle de l'Office catholique national des Techniques de diffusion, à la suite de la nouvelle que nous avons publiée, la semaine dernière, exposant le point de vue de la compagnie Select Films Inc. qui annonçait la possibilité d'une erreur de la part de ceux qui préparent la cote morale des films.

L'Office diocésain qui n'est pas une censure, mais un organisme d'information et de promotions des valeurs culturelles et surtout spirituelles nous a remis cette déclaration officielle.

Au cours d'une émission télévisée et d'une autre radiodiffusée, le Père Jules Godin, S.J., de l'Office catholique national des techniques de diffusion, a déclaré qu'il était difficile de concevoir qu'il y ait pu se commettre une erreur au sujet du film "Dieu créa la femme", pour différentes raisons. Il a précisé que toute la publicité, sur ce film, a été faite à Montréal dans le sens que le film était présenté dans "sa version originale". De plus, le minutage du film passé dans nos cinémas est le même que celui passé en France. Il a aussi affirmé que les membres de la Commission ont vu le film en question et ils ont porté un jugement sur ce qu'ils ont vu. Ils ont décidé alors de classifier le film "A PROSCRIRE", en ajoutant le commentaire suivant: "Centré sur la passion et le désir charnel, ce film se déroule dans un climat de matérialisme et de sensualité".

Le Père Godin a expliqué que la cote morale est établie d'après le visionnement de chacun des films, sans exception, par un, deux ou plusieurs membres de l'Office national; chacun des membres font ensuite un rapport personnel et, ensuite, il y a confrontation de ces rapports pour établir la cote morale.

L'Office catholique national des Techniques de diffusion est composé de 7 laïcs et de trois prêtres.

LE COMITE PARITAIRE DES BARBIERS ET COIFFEURS DU SAGUENAY

INFORME:

TOUS LES SALONS DE BARBIERS-COIFFEURS

de la durée du travail à la période des fêtes:

VENDREDI, 21 et 28 décembre, de 8 h. a.m. à 9 h.p.m.
SAMEDI, 22 et 29 décembre, de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LUNDI, 24 et 31 décembre, de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.

TOUS LES SALONS DE COIFFEURS POUR DAMES

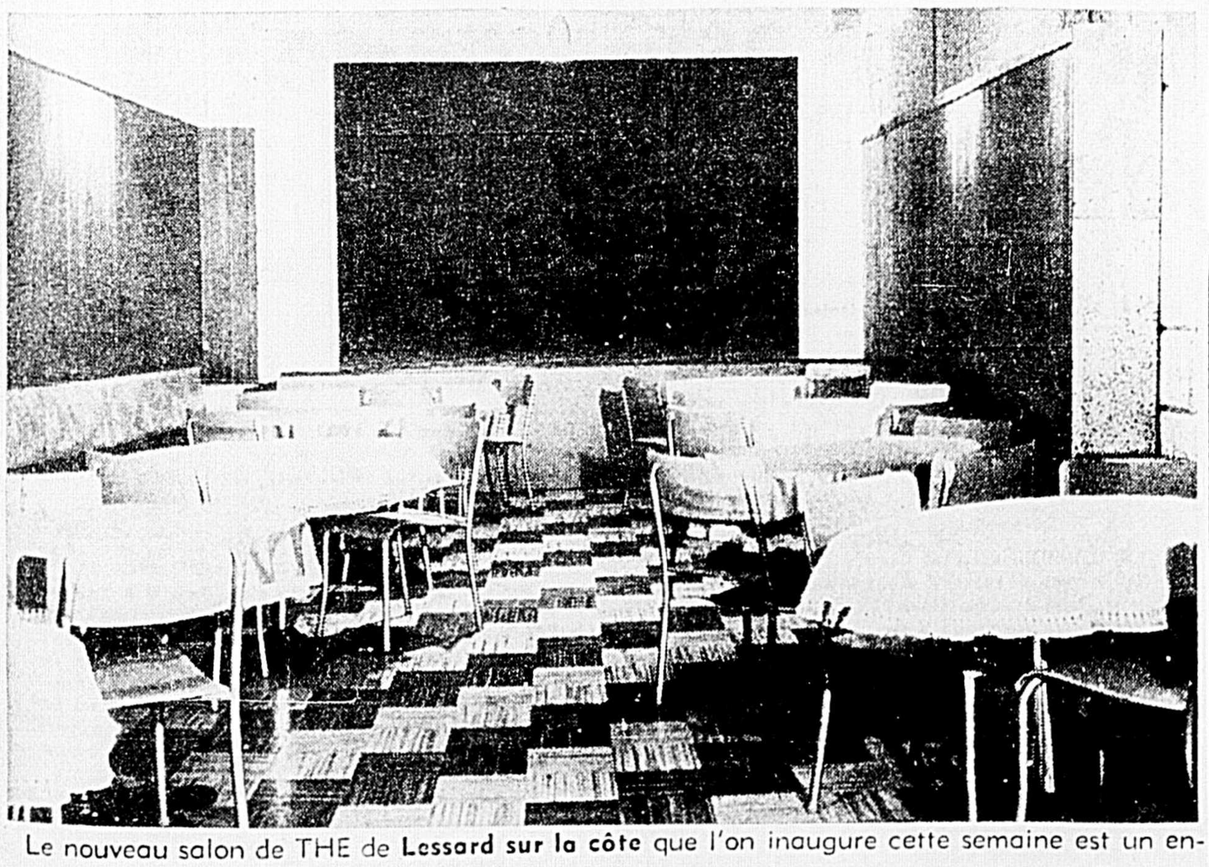
La durée du travail à la période des fêtes est la suivante:

MERCREDI, 19 décembre, de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
JEUDI, 20 décembre, de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
VENDREDI, 21 décembre, de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
SAMEDI, 22 décembre, de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LUNDI, 24 décembre, de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.

SEMAINE PRECEDANT LE JOUR DE L'AN:

Durée du travail spécifiée dans le décret.

ÇA BOUGE CHEZ LESSARD SUR LA COTE



Le nouveau salon de THE de **Lessard sur la côte** que l'on inaugure cette semaine est un endroit paisible qui répond bien aux besoins de la clientèle. Qui ne sent pas le besoin d'une détente dans le milieu d'une après-midi de magasinage? **Lessard sur la côte** vous l'offre avec le meilleur des cafés.

il est GRAND TEMPS de demander votre ARGENT DES FETES

BUREAUX OUVERTS: samedi avant-midi

Appelez "Beneficial" dès maintenant, et obtenez-en pour magasiner, payer vos comptes, ou n'importe quelle bonne raison. Profitez du service rapide et amical de "Beneficial."

Prets jusqu a $1000

BENEFICIAL

FINANCE CO. OF CANADA
CHICOUTIMI — 543-1421
130 RUE RACINE EST.
JONQUIERE — 542-4571
102 RUE ST-AIME



1962 Bedford (Van) — très propre, (bas millage) — $1,150

1961 CHEVROLET — sedan, noir, radio — $1,875

1960 FORD — sedan, radio — $1,450

1959 FORD — sedan, radio transmission automatique. — $1,325

CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES
OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 9 HRES P.M.
SAMEDI, OUVERT JUSQU'A 5 HRES P.M.

COTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

80 EST, RACINE, CHICOUTIMI
TEL.: 543-7721

CHEVROLET
OLDSMOBILE
CADILLAC
CORVAIR
ENVOY
CAMIONS
CHEVROLET

Voici notre opinion

Les 50 millions de visiteurs et nous...

Le premier ministre du pays invitait, dernièrement, les Canadiens à apprendre leur histoire et à se préparer à accueillir chaleureusement la caravane humaine qui viendra au Canada en 1967 pour voir l'exposition universelle de Montréal. Il soulignait, à cette occasion, l'importance de l'industrie touristique dans la vie économique de notre pays.

On croit qu'il viendra à Montréal plus de 50 millions de visiteurs lors de cette grande foire internationale qui durera six mois. Il va sans dire qu'une grande partie de ces touristes tiendra à visiter d'autres régions que celle de Montréal, après avoir vu l'exposition. Le Saguenay pourra attirer des milliers et des milliers d'étrangers, durant ces six mois, s'il sait se préparer longtemps à l'avance en prévision de cet événement extraordinaire.

Notre région a tous les éléments voulus pour soutenir l'intérêt de l'immense défilé de visiteurs étrangers qui seront en quête de nouveauté et de beauté. Le seul effort que nous aurons à fournir sera de faire savoir à ces touristes que le Saguenay (comprenant le Lac-St-Jean) existe, qu'il a telle et telle chose à offrir et qu'on peut s'y rendre et y séjourner de telle et telle façon. Il n'est pas trop tôt pour commencer à préparer notre programme, puisqu'il serait naïf de croire que les autres régions ne nous feront pas de concurrence pour essayer de bénéficier, elles aussi, dans une très large mesure de l'afflux considérable de touristes que connaîtra le pays en 1967.

Il faudra aussi établir des plans en vue de préparer, chez nous, des sujets supplémentaires d'attraction et d'assurer toutes les commodités voulues pour que notre région se crée une enviable réputation, par sa chaude hospitalité.

Le programme pourra s'étendre sur la période des six mois que durera l'exposition; mais il pourra, en même temps, être centré autour d'un ou de deux événements spéciaux, comme la traversée du lac St-Jean, le festival du bleuet ou le Jour du Saguenay qui pourra se fêter avec les costumes du bon vieux temps tout comme on le fait pour le carnaval de Chicoutimi. Il pourrait même y avoir ententes avec les membres de la Commission de l'Exposition pour que la traversée du lac Saint-Jean, reconnue comme compétition internationale, entre dans les cadres proprement dits du programme officiel de la grande foire.

Pour arriver à temps — et devancer les autres si c'est possible — il vaut mieux commencer tout de suite. Le comité touristique de la Chambre de commerce régionale serait sans doute l'organisme tout désigné pour entreprendre immédiatement un travail bien défini dans ce sens. Tous les organismes de la région, y compris les corporations municipales, assumeront ensuite leurs responsabilités en comprenant bien qu'il y va de leur intérêt de financer, avec la collaboration des gouvernements, les projets de nature à nous faire bénéficier des avantages de l'exposition universelle.

Dominique LAPOINTE

Histoire régionale

Humour d'il y a 75 ans

Dans un journal au nom austère: "LA JUSTICE", un article daté d'il y a trois quarts de siècle: "Chicoutimi, novembre 1887", longue prose, mesurant trois colonnes et demie imprimées en petit caractère, aboutit à une signature anonyme: "Un Touriste". Tout ce qu'il faut pour inviter à passer outre. Mais le titre dont il est coiffé: "Une visite à la colonne . . . X", a quelque chose qui intrigue et accroche la curiosité.

Je ne regrette pas de m'y être arrêté, car il donne la satisfaction de goûter un peu d'humour parmi les polémiques, les plaintes et les critiques chargées d'humeur. Je voudrais le citer en entier; je n'en prends que la tranche qui porte sur le fond du sujet: un relevé de fautes contre la langue et l'orthographe dans la "colonne" d'annonces d'un marchand de Chicoutimi, ce qui l'apparente avec des sujets d'actualité.

". . . Je lançai un coup d'oeil d'envie sur la gigantesque colonne et je lus: "DEPARTEMENT DES DAMES . . . Mon coeur de célibataire bondit; des idées de délicatesse, de galanterie et de discrétion s'entrechoquèrent dans mon esprit; puis, les yeux fermés, invoquant sainte Catherine, je fis deux pas en avant et trois en arrière, comme les pèlerins de La Mecque, et je vins tomber dans le DEPARTEMENT DES MESSIEURS, sur des CAPOTS EN "Chiens" . . . Le mot "Chiens" portait un C majuscule. Je me demandai pourquoi, comme bien d'autres . . . Ce n'était pas un nom propre pourtant . . . Enfin je crus trouver le mot de l'énigme. Avez-vous remarqué comme moi ces deux ou trois grands chiens élancés, aux longues oreilles molles, à poil ras brun-boeuf, avec un ruban de soie autour du cou pour ajouter un air aristocratique à leur air peu intelligent, et qui ne semblent que vouloir abrutir les passants paisibles par des jappements qui n'en finissent pas ?

"C'est une race nouvellement introduite à Chicoutimi et c'est peut-être par considération pour eux . . .; enfin, ces gens-là sont indépendants de la grammaire et de l'orthographe après tout.

"Plus loin je vis des MITTAINES; oui, des mittaines à deux t, un t pour chaque mitaine. C'est une manière de dire qu'on les vend à la paire. Tout de même, ça doit être diablement chaud des mitaines comme ça; mais pour un pays comme le Saguenay est-ce jamais trop chaud ? C'est précisément pour cela qu'à côté des capots de chiens j'aperçois des CAPOTS EN DRAP NOIR "BLEU"; oui, bleu avec un grand B, bleu comme l'azur des cieux ou.... Plus loin j'entrevis encore des CAPOTS EN RATINE NOIR ET "BLEU"; mois qui avais toujours cru que ratine appartenais comme tant d'autres à la secte féminine, il faudra donc que je corrige mon dictionnaire. Quant au NOIR, il n'a pas comme le bleu l'avantage d'être une couleur politique pour donner droit à une majuscule, même à l'état d'adjectif.

"Voyez-vous, entassés entre ces deux corniches, des JERSEZ, des COUVERTES; on voulait dire des couvertures, je suppose; puis des calsons, eas-ls-o-n-s. Larousse, mon vieux, tu m'as donc blagué; ne m'avais-tu pas toujours enseigné que cela s'écrivait calecons. Regardez-moi ces belles laines "d'Agneau" et de "Berlin". Je connais bien la première bête, mais pour la deuxième je jette ma langue aux chiens du DEPARTEMENT DES MESSIEURS.

"Sans nous amuser aux CREPES DE "TOUTS" PRIX, t-o-u-t-s . . . . nous voici au departement des PARDESSUS. Ne regardons pas ce qu'il peut avoir EN "MAINS", m-a-i-n-s, mettons un e à SHERBROOK, une grande lettre à "museau", par respect pour ces deux grandes villes, et filons . . .

"Nous sommes dans le département des PROVISIONS. L'on y vend, non pas du bareng, mais du BARRANG. C'est encore un grand coup de l'Académie. Nous sommes si loin des grands centres ! Pourquoi ne confie-t-elle pas aux journalistes le soin de nous renseigner sur les changements apportés à l'orthographe . . . ?

"Tenez, voici du bon "Boeuf Sale", avec des majuscules, puis du LARD MOUTON FRAIS, pas de virgule après le mot lard, de l'huile "d'Olive"; pauvre dame Olive !... Goûtons en passant aux biscuits fectés, aux "Raisins" . . .; n'est-ce pas que c'est bon, même si c'est un peu affecté par le voisinage de L'HUILE CHARBON. Tenez, mettez-moi ce BISCUIT DE CAPITAINE dans votre poche, ça vous reposera du biscuit de matelot; vous m'en donnerez des nouvelles.

"Voici du CAFFE, avec deux f, s'il vous plait, et du GINGENBRE donc ! et du MACORONI, tout cela "mêlés" avec un accent grave très prononcé; puis SUCRES, SAVONS, THES au pluriel; autrement les pratiques ne viendraient pas. J'ai pourtant connu un épicier non moins pratique mais plus concis dans ses annonces; il avait fait peindre sur la vitrine de son magasin deux grands T, l'un en noir, l'autre en vert, pour indiquer qu'il vendait du thé noir et du thé vert. On dit qu'il fit fortune celui-là.

"Maintenant, si vous voulez me suivre au département de la QUINCAILLERIE, ne me demandez pas ce qu'on entend par ARTICLES DE TABLETTES, je ne puis pas vous répondre; mais regardez-moi ces belles "Aches"; prenez garde de vous couper! Prenez garde aussi à vos gilets et vos culottes, il y a ici de la PEITURE et de la TERREBENTINE. Courons admirer les HARNAIS DE TOILLETTE, avec deux l...; les chevaux doivent voler avec ces ornements-là sur le dos. Ah ! le beau lot de FAILLANCES ET VERRERIES; c'est du nouveau, à l'oubli les vieilles faiences d'hier... Tout cela à la "portés" de toutes les bourses et . . . servi par UN EMPLOYE ATTACHES à chacun des départements.

"De plus, on sait l'anglais; on n'offre pas des cigares, mais des CIGARS, non pas des châles mais des SHALL; là je ne vous promets pas que les anglais comprendront; du CASHMIRE, sans doute à cause du voisinage du CASH; JERSEZ, UESTERS, GROCERIES, FRII, etc... en veux-tu en voilà.

Admettons qu'on a fait du chemin vers le mieux.

Victor TREMBLAY, P.D.
de la Société Historique du Saguenay.

Le grand hebdomadaire de la région – Fondé en 1887

Publié et imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi. Tél.: 543-4474.

Le Progrès du Saguenay

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

DIRECTEUR : DOMINIQUE LAPOINTE

ABONNEMENTS:

Par porteurs: 1 an, $3.60; 1 mois, $0.30
Par la poste: 1 an, $3.60; 6 mois, $2.00.

Propos du jeudi

L'exploitation commerciale fait-elle place à la culture au Ciné-Club Saguenay, récemment formé à Jonquière ? La question peut se poser. Pour votre édification, voici la cote morale des films passés et à venir, à l'affiche au Ciné-Club Saguenay : "Jules et Jim", A DECONSEILLER; "L'eau à la bouche", A PROSCRIRE; "Nana", A DECONSEILLER; "Tirez sur le pianiste", ADULTES, avec réserves; "Les liaisons amoureuses", A PROSCRIRE. Est-ce à dire qu'il n'y a plus aucun moyen de concilier l'ART à la MORALE ? Serait-ce plutôt une façon détourner de présenter aux gens ce qu'on ne peut décemment leur offrir en représentations publiques ?

— • —

Depuis le début de la présente année, le gouvernement fédéral a dépensé $7,087,695 en Ontario pour l'élimination de 21 passages à niveau et $603,500 au Québec pour les mêmes fins. On comprend mieux pourquoi il n'en disparaît pas souvent dans la ville de Chicoutimi...

— • —

La Canadian Underwriter's Association vient d'annoncer que l'assurance-automobile, offerte aux conducteurs du Québec par les compagnies membres de l'Association, coûtera, en 1963, sensiblement le même prix qu'en 1962. Notre région serait comprise dans les zones où il n'y aurait pas d'augmentation... pour une fois !

— • —

On a annoncé que plusieurs citoyens et hommes d'affaires sérieux de la ville de Granby, dans les Cantons de l'Est, ont l'intention de créer un comité de vigilance civique dans cette municipalité. "On espère ainsi, dit-on, secouer la torpeur qui paralyse l'hôtel de ville en y infusant un sang neuf". On nous a dit que des citoyens de Chicoutimi suivent cette expérience, avec intérêt, étudiant la possibilité de la transposer chez nous...

— • —

Les Syndicats de la région ont entrepris une grande campagne afin de faire mieux connaître et apprécier, auprès de leurs membres, la Loi des dépôts volontaires qui est en mesure d'aider considérablement ceux qui ne sont plus capable de boucler leur budget. En se conformant aux prescriptions de cette loi, les ouvriers peuvent mettre un terme à toutes les procédures judiciaires, pour comptes, qui entrainent autrement des frais souvent extravagants et conserver une partie suffisante de leur salaire pour faire vivre convenablement leur famille sans avoir recours aux "requins" de la finance.

— • —

Notre page de photos, publiée la semaine dernière, au sujet des commerces "fermés" à Chicoutimi a risqué de causer des crises de coeur à plusieurs de nos commerçants. Certains ont lancé des hauts cris de révolte face à "une si mauvaise publicité". Tous admettent que la situation est telle que nous l'avons montrée, mais "on n'aurait jamais dû le publier". Pas surprenantes, ces réactions, habitués que nous sommes à nous "farder" la vérité. Les gens de Chicoutimi sont fiers et ont été gâtés par les compliments; ils admettent certaines déficiences, mais n'aiment pas toujours à se les faire dire tout haut. L'effet prévu va apporter du bon: la Chambre de commerce de Chicoutimi a décidé d'étudier la situation du commerce et d'agir . . . si ça s'impose.

Maravilhoso pais do Brasil !

"La délégation canadienne s'est acquise un prestige extraordinaire au Brésil"

-M. Maurice Côté

Contrairement à ce que certains disent de la délégation canadienne à l'OTAN, celle qui s'est rendu au Brésil, à la fin d'octobre dernier a fait excellente figure, à Brasilia, où se tenait la 51e Conférence de l'Union interparlementaire.

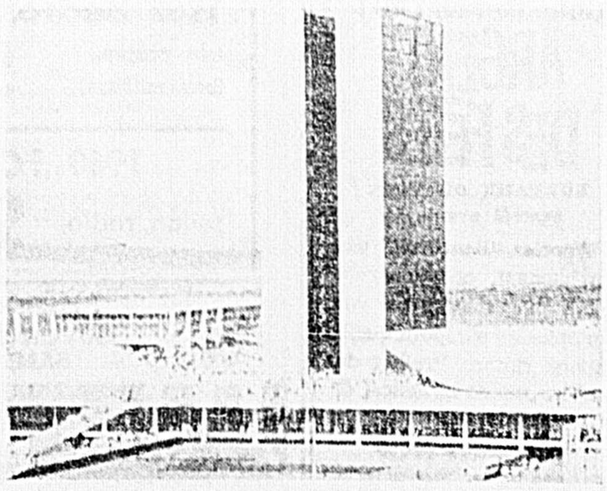
M. Maurice Côté, député créditiste de Chicoutimi, nous a déclaré, au cours d'une entrevue, que la délégation canadienne, composée de quatre sénateurs et de lui-même, s'est acquise un prestige extraordinaire au Brésil. Chaque membre de la délégation a eu l'occasion de prononcer un discours devant les parlementaires des 48 pays représentés, et chacun de ces discours a été fort apprécié et applaudi. Lors d'une réunion du groupe interaméricain de l'Union interparlementaire, M. Côté a représenté le Canada et c'était la première fois qu'un Canadien assistait à une réunion du genre. Le député de Chicoutimi parla à deux reprises, au cours de l'assemblée; il s'adressa alors en français et tous les délégués l'ont compris.

LE FRANÇAIS

D'ailleurs, la langue française fait très bonne figure dans des conférences internationales du genre, comme d'ailleurs partout au Brésil. Tous les délégués d'Angleterre, même ceux du bloc communiste, parlaient bien le français. M. Côté a souligné le fait qu'à Brasilia, la capitale, tout comme à Rio de Janiero, les menus sont tous en français dans les restaurants et les hôtels.

LE COMMERCE

Selon M. Côté, les Brésiliens sont disposés à commercer avec tous les pays qui voudront bien échanger marchandise contre marchandise. A ce compte là, il ne voit pas pourquoi le Canada n'établirait pas plus d'échanges commerciaux avec ce pays qu'il trouve des plus sympathiques. Depuis cinq ans, toutes les importations sont rompues au Brésil, sauf dans les cas d'échange; il existe de ces transactions parallèles entre le Brésil et la Pologne.



Les édifices du parlement du Brésil, à Brasilia. Les délégués de la 51e conférence de l'Union interparlementaire siégeaient dans la coupole (renversée) de droite.

Le Brésil compte plus de 72 millions d'habitants. Brasilia, nouvelle capitale du pays, compte à peine 200,000 âmes, mais c'est une des cités des plus modernes du monde, faite sur mesure pour devenir le siège de toutes les activités gouvernementales du pays. C'est un pays catholique.

LE CANADA

Les Canadiens exercent une très grande influence au Brésil, surtout à cause des investissements importants qu'ils ont faits dans certaines entreprises publiques. Pour les Brésiliens, le Canada reste un pays lointain où tout est supposé y être merveilleux. Toutefois, les nouvelles du Canada ne se rendent pas au Brésil; pendant les trois semaines où il a été dans ce pays, M. Côté n'a pu lire dans les journaux aucune nouvelle en provenance du Canada.

CUBA

Quand est intervenue la crise de Cuba, la Conférence interparlementaire se déroulait à Brasilia. Comme il y avait des représentants d'à peu près tous les pays et de toutes les idéologies politiques, y compris les représentants des pays communistes, il y eut maintes rencontres et discussions au sujet de cette crise. M. Côté se dit d'opinion que le règlement de l'affaire de Cuba, en grande partie, s'est fait à Brasilia.

UNE RENCONTRE

A la Conférence, le député de Chicoutimi a eu l'occasion de rencontrer un des délégués du Viet-Nam, un avocat, converti au catholicisme. M. Côté lui a demandé si, par hasard, il n'aurait pas connu là-bas un Père Rédemptoriste canadien, Rév. Antoine Lapointe, son oncle, missionnaire au Viet-Nam depuis 25 ans. "Bien sûr, lui a répondu le député viet-namien, c'est même votre oncle qui a baptisé mon épouse".

Le monde est petit !

LA RELIGION

Selon M. Côté, le catholicisme fait face à de nombreuses difficultés, en Amérique du Sud. Il a rencontré à Sao Paulo, un Père Oblat de nationalité française, rattaché à la province ecclésiastique canadienne-française du Chili; il venait d'assister à un congrès de la JOC de l'Amérique du Sud. Quand M. Côté lui a posé la question sur la religion catholique en Amérique du Sud, le Père a répondu: "Je me demande s'il n'est pas trop tard pour reprendre le terrain conquis par les communistes".

M. Côté lui aurait donné cette note d'espoir: "Il n'est pas trop tard si nous savons faire les réformes économiques et financières qui s'imposent, en appliquant la politique du crédit social !"

M. Côté nous a résumé toutes ses impressions d'un séjour au Brésil par cette phrase portugaise: "Maravilhoso pais do Brasil", "Quel pays merveilleux que le Brésil".

DIM. LUN. MAR. MER. JEU. VEN. SAM.

L'HOMME de la semaine

M. Roland Roy
échevin



- M. Roland Roy
- Echevin de la Cité de Chicoutimi et président de la Maison de Fourrure qui porte son nom.
- Au nom de la Presse saguenéenne et de la direction de notre journal, Le Progrès du Saguenay veut remercier, sous cette rubrique, l'un des seuls hommes publics et le seul membre du Conseil municipal de Chicoutimi à avoir pris la défense des journalistes en rétablissant les faits. Nous l'en remercions et l'en félicitons.
- Né à Montréal, le 2 octobre 1911.
- Epoux de Dame Géraldine Rouleau. Père de deux enfants Lise, 15 ans, André 18 ans.

SA CARRIERE

Notre homme de la Semaine est originaire de Montréal. Il fit ses études primaire à l'école de la paroisse St-Jean-Berchmans, dans la métropole, et ses études secondaires chez les Clercs de St-Viateur, à Rigaud.

Après ses études, M. Roy suivait les traces de son père dans le commerce de la fourrure. Dans le but d'acquérir une solide expérience, dans cette difficile profession, il n'hésitait pas à s'exiler. En 1930, il devient apprenti dans une importante maison de fourrure, à Lima, au Pérou.

A son retour au pays, il exercera son métier dans plusieurs importantes maisons de Montréal. En 1942, il retourne au Pérou comme chef d'atelier d'une grande entreprise. En 1943, il possède son propre atelier de fourrure, à Montréal. En 1944, il devient co-associé dans une nouvelle entreprise saguenéenne: "Les Ateliers de Fourrures Gagnon Frères", de Chicoutimi. Depuis 1956, il est le propriétaire de Roland Roy Fourrure, une populaire maison de la rue Racine, à Chicoutimi.

M. Roland Roy s'est donné corps et âme au succès des associations dont il a fait partie ou dont il a dirigé les destinées. Il est membre de l'Association des professionnels industriels de la Province de Québec, de The Canadian Fur Industry Association; il fut président de la Chambre de Commerce de notre ville, président de la Société St-Jean-Baptiste locale et organisateur des parades du 24 juin; il est aussi membre du Club Richelieu. Depuis 1956, il siège au conseil de la Cité de Chicoutimi.

"Le Progrès du Saguenay" lui réitère ses félicitations et souhaite que, comme lui, nos hommes publics comprennent et apprécient le service que rendent nos journaux à la population et à son idéal démocratique.

Avec les félicitations des maîtres-tailleurs **LAFLAMME & CIE** CHICOUTIMI LTEE

Les décès

Décès de M. Albert Sheehy

M. Albert Sheehy, époux de dame Fernande Jobin, du 183 rue des Oblats, à Chicoutimi, est décédé subitement lundi, à l'âge de 54 ans et 6 mois. Il est exposé au salon funéraire de la maison Gravel et Fils, rue Racine. Ses funérailles auront lieu vendredi, à l'église St-Joachim.

M. ROLAND COTE

M. Roland Côté, époux de dame Marie-Joseph Perron, de Chicoutimi-Nord, est décédé à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, à l'âge de 52 ans. Il est exposé au salon funéraire de la maison Emery Gravel, dans la paroisse St-Luc. Ses funérailles auront lieu vendredi, à 10 heures, à l'église St-Luc, de Chicoutimi-Nord.

M. THS-LOUIS TREMBLAY

M. Thomas-Louis Tremblay, époux de dame Marie-Luce Gagné-Tremblay, du 154, rue St-Germain, à Jonquière, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Jonquière, à l'âge de 60 ans et 11 mois. Il est exposé au salon funéraire de la maison Caron et Fils, rue de la Fabrique, à Jonquière. Ses funérailles auront lieu vendredi, à 10 heures, à l'église St-Laurent de Jonquière.

MME LUCIEN GIRARD

Mme Lucien Girard (Lucette Marquis), du 406, rue Dollard, à Chicoutimi, est décédée subitement, à l'âge de 49 ans. Elle est exposée au salon funéraire de la maison Aubin et Fils, rue Jacques-Cartier. Ses funérailles auront lieu jeudi, à 10 heures, à la Cathédrale.

MLLE MARIA HARVEY

Mlle Maria Harvey, du 364, rue Maltais, à Chicoutimi, est décédée lundi, à l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 72 ans et 2 mois. Elle est exposée au salon funéraire de la maison Aubin et Fils, rue Jacques-Cartier. Ses funérailles ont eu lieu aujourd'hui, à 9 h., à la Cathédrale. La défunte était la fille de feu Jean Harvey et de feu Marie Martel.

MME FRANÇOIS LAFORGE

Mme François Laforge (Rose-Anna Tremblay), du 513, rue Ste-Ursule, à Chicoutimi, est décédée le 29 novembre, à l'âge de 64 ans et 9 mois. Elle fut exposée au salon funéraire de la maison Gravel et Fils, rue Racine, à Chicoutimi. Ses funérailles ont eu lieu samedi, à 8 h. 45, à l'église du Sacré-Coeur.

MME J.-A. LAPOINTE

Mme J.-Arthur Lapointe (Yvette Lafleur), du 494, rue St-Dominique, à Jonquière, est décédée le 29 novembre à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, à l'âge de 54 ans. Ses funérailles ont eu lieu lundi à l'église St-Laurent.

M. ISAIE VILLENEUVE

M. Isaïe Villeneuve, du 23 est, rue William, à Chicoutimi, est décédé le 29 novembre, à l'âge de 68 ans et 7 mois. Il était l'époux, en premières noces, de feu dame Marie-Blanche Côté, et, en secondes noces, de dame Marie-Louise Pageau.

M. LUC SIMARD

M. Luc Simard, époux de dame Bertha Laberge, du rang St-Isidore, à Laterrière, est décédé le 29 novembre, à l'âge de 62 ans et 10 mois. Ses funérailles ont eu lieu lundi, à 10 h., à l'église de Laterrière.

MME NEREE BOLDUC

Mme Nérée Bolduc (Marie Langlais), de Roberval, est décédée à l'âge de 72 ans et 3 mois. Ses funérailles ont eu lieu le 30 novembre à l'église Notre-Dame de Roberval.

MME EUGENE DESBIENS

Mme Eugène Desbiens (Marie Roy), du 223, rue St-Félix, à Jonquière, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Jonquière, à l'âge de 72 ans et 3 mois. Ses funérailles ont eu lieu mercredi, à 10 h. à l'église St Dominique de Jonquière.

A Chicoutimi

Ouverture des magasins

Le Conseil municipal de Chicoutimi s'est rendu, cette semaine, à une requête de l'Association des Marchands détaillants et il a autorisé l'ouverture des magasins samedi prochain, fête de l'Immaculée-Conception. En vertu de la même autorisation, les magasins de Chicoutimi seront ouverts, le soir, les 18, 19, 20 et 21 décembre, en vue de favoriser les achats de Noël.

Une entente a été signée

Une entente a été signée par la compagnie St. Raymond Paper et l'U.C.C. du Saguenay, en vue du renouvellement de la convention collective de travail, qui affecte environ 125 travailleurs forestiers. Des augmentations sensibles des salaires et des taux à la pièce sont prévues dans la nouvelle convention. Les clauses se rapportant aux vacances et au temps supplémentaires ont été améliorées... Tous les travailleurs doivent être membres de l'union.

Un CF-100 de l'ARC en mission de secours

Un CF-100 de la base de l'Arc de Bagotville a assisté, le 4 décembre, le corps médical de la localité de Sept-Iles, Qué, dans sa lutte contre la mort d'une de leurs patientes.

A la suite d'une intervention chirurgicale, une patiente développa des troubles respiratoires nécessitant un respiratoire mécanique dans le plus bref délai possible; c'était une question de vie ou de mort.

La demande d'assistance fut faite à la base de l'ARC de Moisie tout près de Sept-Iles qui demanda l'aide de la base de Bagotville. Une heure et demie après que la demande fut faite à Bagotville et 10 minutes après avoir reçu l'équipement, l'appareil CF-100, piloté par le lieutenant d'aviation AL Suba et navigué par le lieutenant d'aviation Templeton, partait pour leur destination — Sept-Iles.

Aux dernières nouvelles, la patiente est en bonne voie de rétablissement et s'il n'y a pas d'autre complication, le corps médical de Sept-Iles nous assure qu'ils doivent la vie de leur patiente à la rapidité d'action de l'ARC et de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi qui ont contribué à cette mission de secours.

CE SOIR

à 7 h. 30, heure d'adoration dialoguée, en la chapelle des Servantes du St-Sacrement.

Nos députés à Ottawa

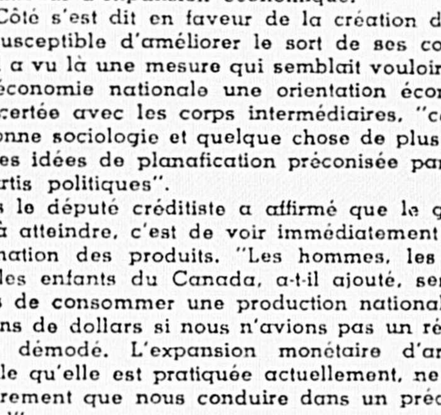
Depuis jeudi dernier, c'est M. Maurice Côté, député fédéral de Chicoutimi, qui, parmi les députés de la région, a prononcé le discours le plus important en intervenant dans les débats au sujet de la création d'un Office national d'expansion économique.

M. Côté s'est dit en faveur de la création de cet Office, susceptible d'améliorer le sort de ses compatriotes. Il a vu là une mesure qui semblait vouloir donner à l'économie nationale une orientation économique concertée avec les corps intermédiaires, "ce qui est de bonne sociologie et quelque chose de plus sensé que les idées de planification préconisée par certains partis politiques".

Mais le député créditiste a affirmé que le grand objectif à atteindre, c'est de voir immédiatement à la consommation des produits. "Les hommes, les femmes et les enfants du Canada, a-t-il ajouté, seraient capables de consommer une production nationale de 50 millions de dollars si nous n'avions pas un régime financier démodé. L'expansion monétaire d'argent-dette, telle qu'elle est pratiquée actuellement, ne peut faire autrement que nous conduire dans un précipice sans fond".

Ensuite, M. Côté a rendu un vibrant hommage posthume à feu M. J.-E.-A. Dubuc pour toutes les oeuvres qu'il a réalisés au Saguenay. Il l'a qualifié comme étant l'un des plus grands génies industriels de l'histoire économique du Canada.

M. Côté a avancé que l'Office national de développement pourrait aider les anciennes pulperies de Chicoutimi et de Val-Jalbert à "redémarrer" dans la fabrication des produits dérivés du bois, tels que la cellophane, etc. Il a rappelé que, selon un économiste de renom, la région du Saguenay devrait compter normalement une centaine d'industries secondaires qui pourraient transformer l'aluminium en une infinité de produits variés.



PRÉPAREZ-VOUS TÔT POUR NOËL

Postez vos cartes de souhaits par la POSTE DE PREMIÈRE CLASSE. Le tarif des lettres leur donne la préférence, les démêle, les expédie par courrier-avion, et corrige même les adresses erronées. ☐ Achetez vos timbres *dès maintenant*. Obtenez-les dans les nouveaux empaquetages de cellophane, à un dollar. ☐ Vérifiez votre liste d'adresses. Inscrivez les numéros de zones postales, et l'adresse de retour. ☐ Faites des paquets séparés pour le courrier local et le courrier pour l'extérieur. Placez-y les étiquettes du Bureau de Poste. ☐ Emballez bien vos colis. Inscrivez l'adresse de retour à l'extérieur *et à l'intérieur*. Faites-les peser au Bureau de Poste. ☐ Postez tôt.

17 décembre: date ultime pour la livraison locale.

POSTES CANADIENNES

PO—62MA-1F



LÉO QUENNEVILLE
votre distributeur

DOW

VOUS EN SOUHAITE
une BONNE...
une VRAIE BONNE...



UNE VRAIE BONNE DOW

La MAGIE DES ÉTRENNES DE NOËL PAR

Elizabeth Arden



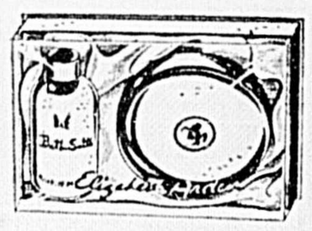
Fluffy Milk Bath Blue Grass (11½ oz.) avec mitaine pour le bain. $2.25



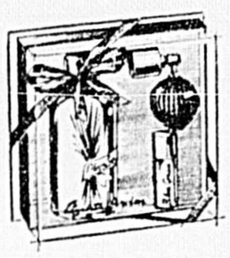
Sels de bain June Geranium (4 oz.) avec gros pain de savon pour le bain. $2.75



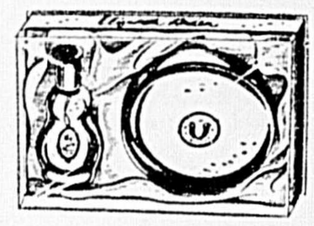
Duo pour le bain qui charmera son coeur. Sels de bain luxueux (8 oz.) et savon pour le bain, June Geranium, Blue Grass. $4.00



Poudre luxueuse d'après-bain en nouvelle boîte anti-humidité, avec sels de bain luxueux, Blue Grass, Mémoire Chérie, June Geranium. $6.00



Flower Mist Blue Grass avec vaporisateur de luxe et un flacon de parfum pour son sac à main. $6.50



Poudre luxueuse d'après-bain avec Perfume Mist — un agencement qui la ravira. Blue Grass, On Dit, Valencia, Mémoire Chérie, My love. $8.00



Flower Mist Blue Grass, vaporisateur, poudre luxueuse d'après-bain, savon pour le bain, lotion pour les mains et le corps. $9.00



Sels de bain luxueux Blue Grass, poudre d'après-bain, savons pour les mains. $10.00

Pharmacie Chicoutimi Rx
28 est, rue Racine - 549-0950 - CHICOUTIMI

PHARMACIE HAMEL ENR.
449 est, rue Racine - 549-1410 - CHICOUTIMI

LA RONDE DES ACCIDENTS DE LA SEMAINE

Statistiques

Depuis le début del 'année, on a enregistré, dans notre région, 65 décès attribuables à des accidents de la route, et 48 noyades. Ce qui forme un total de 113 pertes de vies, sans tenir compte des accidents de travail, des accidents dans les fermes ou autres.

La ville reçoit une réponse

Le Conseil municipal de Chicoutimi, qui avait protesté à la suite de la présentation d'un film "à proscrire", a reçu du président du Bureau provincial de la censure du cinéma la lettre suivante:

"J'accuse réception d'un extrait certifié du procès-verbal d'une séance régulière du Conseil de la Cité de Chicoutimi, tenue le lundi 19 novembre courant, relativement au film "Et Dieu créa la femme" . . .

Je soumettrai cet extrait des minutes à la prochaine assemblée des censeurs, le lundi 3 décembre prochain. Je vous communiquerai aussitôt que possible la réaction du Bureau de Censure à la suite des protestations de votre Conseil municipal". La lettre est signée par M. Lucien Desbiens, président par intérim.

Les problèmes locaux seront discutés

Un débat sur les problèmes de l'éducation au Saguenay sera organisé par la Chambre de Commerce de Chicoutimi en mars prochain. Cette initiative est prise par le comité d'éducation, dirigé par Me Georges Gendron. Les institutions qui ont présenté un mémoire à la commission Parent, qui a fait enquête sur l'éducation dans la Province, seront invitées à participer à ce débat. Etant donné l'importance et la portée du problème, on prévoit que la Chambre régionale et les Chambres voisines participeront à cette étude.

Une fanfare juvénile formée à Chicoutimi

Afin d'assurer la relève, la Fanfare de Chicoutimi a formé une fanfare juvénile qui a donné d'excellents résultats. C'est ce qui est mentionné dans un rapport présenté hier au Conseil municipal. Des instruments qui avaient été achetés de la fanfare de Chicoutimi-Nord ont été mis à la disposition de ces jeunes qui ont suivi également des cours de solfège.

La Fanfare de Chicoutimi, qui a reçu de la ville, en 1961, des subventions qui excèdent $5,500 a attiré, lundi, l'attention du Conseil sur le besoin d'une dizaine de costumes pour les nouveaux membres. Un échevin a fait observer, à ce propos, que le Conseil pourrait étudier la possibilité d'inclure dans son prochain budget des prévisions en vue de l'achat d'un nouvel uniforme pour la fanfare de Chicoutimi.

Des changements à la convention

Le Syndicat des Employés municipaux de Chicoutimi a avisé le Conseil qu'il a l'intention d'apporter des changements importants à la convention collective de travail qui expirera à la fin de ce mois. Le Syndicat fera parvenir bientôt au Conseil une liste détaillée des modifications qu'il désire apporter au contrat collectif de travail pour les employés municipaux.

Promotions au Régiment du Saguenay

Quelques promotions, au Régiment du Saguenay, viennent d'être annoncées par le commandant, le lieutenant-colonel Adrien Boivin.

Le lieutenant Egide Tremblay, de Port-Alfred, et le lieutenant Jean-David Chamberland, de Chicoutimi, ont obtenu le grade de capitaine. Ils font partie du Régiment depuis 1954... Le second-lieutenant Lorenzo Beaulieu, de Chicoutimi, est promu lieutenant. Il était entré au Régiment en 1961... Parmi les sous-officiers, le caporal Bertrand Girard, de St-Jean-Eudes, et le caporal Clément Roy, de Chicoutimi, ont été promus sergents. Le premier est au Régiment depuis 1957, et le sergent Roy est un vétéran de la seconde guerre mondiale.

Si vous voulez boire et le pouvez

. . . c'est votre affaire

Si vous voulez arrêter et ne le pouvez

. . . c'est notre affaire

Alcooliques Anonymes

543-4771

C. Postale 534

Chicoutimi, Qué.

Elle trouve la mort dans un incendie

Une infirmière de Jonquière, Mlle Donate Gagnon, a péri dans l'incendie d'une maison de rapport, à Québec, au cours de la nuit de lundi à mardi. Agée de 29 ans, elle était la fille de M. et de Mme Alfred Gagnon, du 663, rue St-Jean-Baptiste, à Jonquière. Elle est exposée au salon funéraire de la maison Caron et Fils, rue de la Fabrique, à Jonquière.

Mlle Gagnon était infirmière à l'Hôpital de Québec.

M. et Mme Gagnon avaient été éprouvés lourdement déjà, alors que deux de leurs garçons s'étaient noyés à quelques années d'intervalle.

On retrouve le corps de Charlotte Duchesne

Le corps de Mme Charlotte Duchesne a été repêché, samedi avant-midi, vers 11 h., dans la rivière Serpent, au nord-ouest du lac St-Jean. Les recherches avaient été entreprises le matin par MM. Robert et Michel Gravel, hommes-grenouilles de Chicoutimi, ainsi que par une équipe d'une douzaine de volontaires.

La noyade s'était produite le dimanche 18 novembre, alors que la chanteuse bien connue se rendait trouver son mari, M. Paul Germain, dans un camp de chasse, aux environs des Passes-Dangereuses. Tout laisse prévoir que la glace de la rivière a cédé sous ses pas.

Mme Charlotte Duchesne, mère de deux fillettes, était la fille de M. Théogène Duchesne, de la Rivière-du-Moulin et de dame Albertine Desbiens.

Vol avec effraction

Un vol avec effraction a été commis, dans la nuit de lundi, au magasin Co-Op, rue Ste-Famille, à Kénogami. Les voleurs, qui semblaient être au moins trois, se sont introduits en enfonçant une porte à l'arrière de l'établissement. Ils ont emporté des marchandises évaluées à environ $300, à $400. La Sûreté municipale de Kénogami a entrepris une enquête à la suite de ce vol.

A Péribonka

Un homme électrocuté

Un homme de Péribonka a été électrocuté, la semaine dernière, après avoir touché un fil à haute tension, à la station de pompage en construction à Péribonka. Il s'agit de M. Camille Savard, époux de dame Colette Gagnon, de Péribonka, père de deux enfants. Sous la violence du choc, le travailleur a été projeté dans la rivière, sous les yeux de ses compagnons de travail. A l'Hôtel-Dieu de Dolbeau, on n'a pu que constater sa mort.

Vol dans une boulangerie

Un vol avec effraction a été commis dans la nuit du 29 novembre, à la boulangerie F.O. M.N. de M. Lorenzo Genest, au 560 de la rue Taché, à Chicoutimi. Un montant d'argent et deux cartes de pain ont été emportés. Le tout représente une valeur d'environ $80. La Sûreté municipale a commencé son enquête à la suite de ce vol.

Partie de cartes

Le Club Succès de Chicoutimi organise pour le jeudi soir, 13 décembre, une partie de cartes à laquelle toute la population est invitée.

Les profits de cette soirée qui aura lieu à l'Institut St-Georges seront versés aux orphelins de cet Institut.

L'entrée est à prix populaire.

Un actif de $24,000

Le Syndicat coopératif agricole de St-Félix-d'Otis a connu une année assez prospère, si l'on en juge par les rapports qui ont été présentés à l'assemblée générale annuelle. Ce syndicat possède un actif net de $24,000. En plus des transactions ordinaires, ce syndicat s'occupe aussi de la mise sur le marché du bois de pulpe produit par ses membres.

Alors qu'elle déambulait sur le trottoir

Elle fut heurtée par une auto

Mme Ovila Fortin, du 486, rue St-Hubert, à Jonquière, a été blessée grièvement par une automobile, samedi soir, un peu après neuf heures, alors qu'elle marchait paisiblement sur le trottoir de la rue St-Hubert, près de la rue St-Germain. Une automobile est entrée en collision avec une autre voiture, à l'angle de ces deux rues. Le conducteur a perdu alors la maîtrise de son automobile qui a cassé un poteau et qui est montée sur le trottoir pour y heurter Mme Fortin. La blessée, qui souffrait d'une fracture à une jambe et à une main, ainsi que de multiples contusions, a été transportée à l'Hôtel-Dieu de Jonquière.

Un jeune homme perd la vie à son travail

L'éclatement d'un pneu de hâleuse a causé la mort d'un jeune homme de Mistassini, M. Jocelyn Lavoie, 17 ans, fils de M. Thomas-Louis Lavoie. L'accident s'est produit dans un chantier à une cinquantaine de milles de Dolbeau. Lorsque le pneu a éclaté, sous la force de la pression appliquée par le jeune homme, celui-ci a été projeté à une dizaine de pieds dans les airs et il a été relevé sans vie.

Une collision fait trois blessés

Trois personnes ont été légèrement blessées dans une collision survenue la semaine dernière, vers 10 h. 30, sur la route 16a, à environ deux arpents à l'est du viaduc, à l'entrée de Jonquière. Une voiture conduite par M. Félix Sergerie, du 351, rue Gilbert, à Arvida, est entrée en collision avec l'auto de M. Fernand Lapointe, du 23, rue Bellevue, à Kénogami. Les deux automobiles sont hors d'usage. Un troisième véhicule a été impliqué dans cet accident. Il était conduit par M. Gérard Tremblay, du 983, boulevard St-Paul, à Chicoutimi. Cette auto a subi des dommages évalués à $400.

Les blessés sont M. et Mme Félix Sergerie, d'Arvida, et leur fillette Hélène, âgée de 4 ans. La mère et l'enfant ont été hospitalisées à l'hôpital général du Saguenay, à Arvida. Elles ont pu regagner leur demeure après avoir reçu les premiers soins.

Des voleurs se paient un bon lunch

Un vol avec effraction a été commis, dans la nuit de samedi à dimanche, au restaurant Valentino, de la rue Montcalm, à Chicoutimi. Ce n'est pas la première fois que la chose se produit. Deux machines automatiques ont été éventrées et les quelque $50 qu'elles contenaient sont disparus. En plus, les intrus se sont servi un bon repas, si l'on en juge par l'état du restaurant après leur visite.



SPECIAUX de NOEL POUR TOUTE LA FAMILLE

• LE MAGASIN DES FETES AU SAGUENAY

Gagnon Frères NOUVEAUTÉS CHICOUTIMI

CHIC MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE POUR DAMES ET DEMOISELLES

- Tissus: faille, mohair,
- Nouveaux styles.
- Teintes: noir, brun, gris, rouge.
- Fourrure: vison, mouton de perse, rat musqué, renard norvégien
- Tailles: 8 à 20, demi-tailles: 16½ à 24½

REG. JUSQU'A $110.00 SPE. 59.00



EN VENTE DEMAIN ET SAMEDI SEULEMENT

COMPLETS POUR MESSIEURS

Confectionnés de worsted tout laine. Modèle Continental à 3 boutons. Coupe soignée et ajustage parfait. Teintes en vogue. Grandeurs: 36 à 42.

REG. 59.50 SPECIAL 35.00



JUPES PAR PLIS POUR FILLETTES

Jupes confectionnées de viyella de teintes unies: blanc, rouge, rose, bleu et quadrilles black watch, rose et bleu. Grandeurs: 1 à 3x ans. 3.98

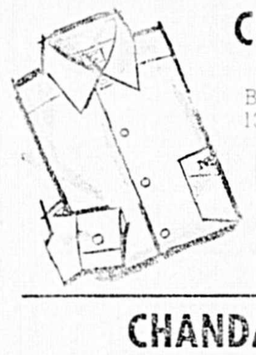
BLOUSES POUR DAMES

Confectionnées d'Arnel ou de coton, broderie ou dentelle. Modèles tailleur ou de fantaisie. Grandeurs: 10 à 18 ans. Teintes: blanc, noir, or. 8.98

NOUVEAUX BAS INDEMAILLABLES

Nouveau procédé sheerloc, durant 2 à 3 fois plus longtemps. Teintes en vogue. Grandeurs: 8½ à 11.

REG. 1.29 SPE. .98



CHEMISES BLANCHES POUR MESSIEURS

Broadcloth sanforisé. - Grandeurs: 13½ à 17.

REG. 5.00 – SPE. 3.98

3 POUR 10.00

CHANDAILS DE LAINE POUR MESSIEURS

Modèle cardigan, encolure en V. Manches longues. Grandeurs: P.-M. G.

REG. 11.95 ET PLUS SPE. 9.98



BOTTES DE NEIGE OU DE SPORT POUR HOMMES ET JEUNES GENS

Fabrication de cuir noir, brun, vert ou suède noir brun ou vert. Semelle de caoutchouc mousse crêpée. Doublure de véritable mouton. Pointures: 6 à 12.

REG.: $13.98 — SPE.: 8.48

GILETS POUR GARÇONS

100% laine, modèle en V ou col rond. Manches longues.

Teintes: gris, vert, bleu. Ages: 8 à 16 ans. 8.98

CHEMISES BLANCHES POUR GARÇONS

Coton sanforisé, poignets réguliers ou poignets doubles. Col à pointes courtes. Grandeurs: 11 à 14½. Ages: 6 à 18 ans. 1.98 à 3.98

"Coq-à-l'âne"

Par Guy Bouchard

La Grenouille va revivre. En effet, cette sympathique galerie d'art déménage dans quelques jours à la "Boîte à chansons" du Chansonnier de la rue du Havre. Le premier artiste saguenéen à y exposer sera Claude Dufour.

—o—

La galerie de l'Oeil, sur la rue Racine, offre présentement une exposition d'art esquimau dont on me dit beaucoup de bien. Cette galerie de l'Oeil a d'ores et déjà une grande qualité: celle de nous présenter ses expos à un rythme accéléré.

—o—

Le théâtre-club nous a prouvé en fin de semaine que nos acteurs canadiens étaient à la hauteur d'un théâtre international. Samedi et dimanche dernier, notre public put applaudir, en l'auditorium Beauchamp, "Requiem pour une nonne", pièce de Faulkner et Camus. Ce fut une excellente soirée de théâtre. (Même si la pièce elle-même était très lourde à porter).

—o—

Dimanche avait lieu à la salle académique du Séminaire, le spectacle le plus important de la saison la représentation de la Bohème de Puccini. Soirée inoubliable pour mille deux cents personnes. Merci et bravo au "Cercle Musical" et aux demoiselles Mercier.

—o—

Voici quatre événements artistiques d'une portée considérable. Rajoutez à cela l'ouverture, mardi de la première revue du Chansonnier de la rue du Havre; la présentation en fin de semaine d'un film du ciné-club et, samedi, la revue étudiante (qu'on sert), en la salle de l'auditorium Beauchamp. Voilà du mouvement et dans le bon sens.

—o—

Qui a dit: Chicoutimi perd progressivement le monopole des arts...? C'est moi, je crois. Et nos activités soudaines me donneront sûrement tort. C'est tant mieux.

Le Théâtre Lyrique de Nouvelle France réalise un "tour de force"

Les mélomanes de Chicoutimi et de la région ont répondu en très grand nombre à l'invitation du Cercle Musical de Chicoutimi lors de la présentation de l'Opéra "La Bohème" de Puccini, par le Théâtre Lyrique de Nouvelle France, dimanche soir. C'est un public vraiment enthousiaste qui a loué le travail prometteur de cette troupe de fondation récente.

La venue du Théâtre Lyrique de Nouvelle France à l'Auditorium du Séminaire de Chicoutimi, avait été précédée d'une publicité élogieuse. La troupe avait, en effet, joué à bureaux fermés, à deux reprises, à Québec. Cependant, nous ne pouvions empêcher qu'il se mêle à notre attente un élément de curiosité ou une certaine réserve quant à la réussite complète d'un spectacle d'une si grande envergure. Dès la tombée du rideau à la fin du premier acte, tous nos préjugés s'envolèrent: nous assistions à un spectacle d'opéra, à la présentation d'une des grandes oeuvres de Puccini, "La Bohème".

En présentant ce spectacle, le Théâtre Lyrique de Nouvelle France vient de réaliser un tour de force, un tour de force qu'il est prêt à renouveler avec l'appui de la population du Canada français. Avec un minimum de possibilités matérielles mais réunissant un nombre imposant de talentueux artistes, de nos artistes, la troupe a réalisé un rêve longtemps cajolé dans nos milieux artistiques: fonder une troupe d'opéra dans la province de Québec.

L'âme dirigeante de ce spectacle présenté à Chicoutimi, dimanche soir, fut sans contredit le chef d'orchestre, maître Wilfrid Pelletier. Sa seule présence au pupitre de la direction suffisait pour insuffler une âme au spectacle, à l'interprétation de chacun des acteurs.

Devrait-on noter certaines déficiences dans l'éclairage ou les décors? Il serait, certes, superflu d'en faire mention puisque les dirigeants de la troupe savent fort bien que l'aspect visuel de leurs spectacles sera de beaucoup rehaussé lorsqu'ils auront les fonds nécessaires pour atteindre pleinement leur objectif.

Les rôles principaux ont été interprétés avec brio. L'auditoire ne s'est d'ailleurs pas fait prier pour manifester, et cela à plusieurs reprises, son appréciation à la suite des scènes les mieux réussies.

Nous disons bravo! au Théâtre Lyrique de Nouvelle France qui a eu l'audace de se lancer dans une telle aventure. Déjà il en sort vainqueur puisqu'il semble assuré que la population du Québec est disposée à lui accorder son entier appui.

Magella SOUCY



Maître Wilfrid Pelletier

A l'auditorium Beauchamp samedi soir

REVUE QU'ON SERT

Les étudiants de la faculté de médecine de l'Université Laval présenteront samedi le 8 décembre prochain, à l'Auditorium Beauchamp, sous les auspices de la Jeune Chambre de Chicoutimi un excellent spectacle., la "REVUE QU'ON SERT".

La troupe se compose de 40 étudiants et leur spectacle se divise en 3 parties: dont une opérette, des sketchs humoristiques et du chant.

Cette troupe existe déjà depuis 1948 et elle a subi beaucoup de changement depuis toujours à l'avantage de ses admirateurs.

Il est à remarqué que parmi les figurants de ce groupe on comptait et l'on compte encore cette année plusieurs jeunes de notre région qui ont appartenu à la faculté de médecine de l'Université et qui parachèvent leur étude présentement.

La venue de cette troupe suscite beaucoup d'intérêt parmi les étudiants et les professionnels de même que le grand public, la revue qu'on sert" a fait salle comble au Palais Montcalm à Québec à chaque année qu'elle fut présentée.

DEPOT DE BILLETS:

JONQUIERE
1. Parmacie Belleau
2. Pharmacie Marchand
3. Les (2) pharmacies Brassard
4. L'Hôpital de Jonquière

ARVIDA
1. Pharmacie Gravel, rue Mellon
2. Pharmacie Vaudreuil
3. Pharmacie Gravel, rue Hudson

CHICOUTIMI
1. Tabagie 500
2. Marchand Music, sur la Côte
3. L'Art Canadien
4. Marchand & Frères Sport Musique.
5. Pharmacie Chicoutimi
6. Tabagie Adrien Perron
7. Pharmacie Tremblay

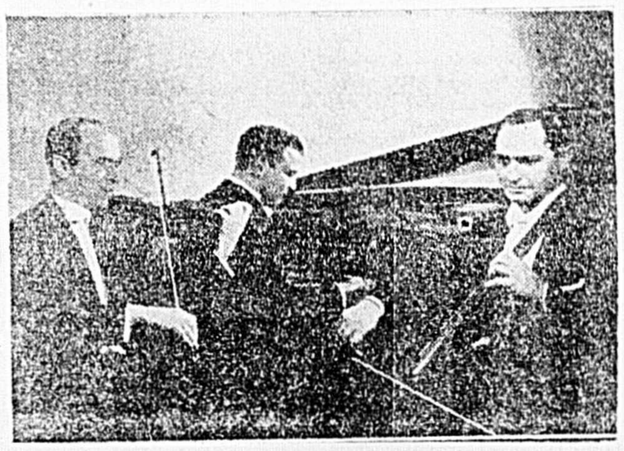
PORT-ALFRED
1. Pharmacie Desgagné

A la Société des Concerts

Le Beaux-Arts Trio de New-York en récital dimanche le 9 décembre

Dimanche soir, le 9 décembre, à 9 heures, à l'Auditorium Beauchamp, la Société des Concerts de Chicoutimi présentera le Beaux-Arts Trio de New York composé de Menahem Pressler, pianiste, Daniel Guilet, violoniste, et Bernard Greenhouse, violoncelliste.

Ce remarquable trio, renommé sur trois continents, fut formé en 1955. Depuis, il a présenté plus d'un millier de concerts de musique de chambre en Amérique du Nord, en Afrique et en Europe. Cette année, le trio a joué pour la huitième fois au célèbre Festival Berkshire de Tanglewood, record unique pour un ensemble de musique de chambre. C'est à ce même festival que le trio Beaux-Arts faisait ses débuts, il y aura bientôt huit ans. Charles Munch écrivait alors: "Ce me fut un grand plaisir d'assister au premier concert du Beaux-Arts Trio et je suis particulièrement fier que cet événement ait pris place à Tanglewood. La merveilleuse musicalité de ces trois artistes est exceptionnelle. Ils sont les dignes successeurs du dernier des grands trios: Thibaud, Casals et Cortot".



Critiques et mélomanes ont renchéri sur cet éloge. "Une expérience d'une haute inspiration", proclama Arturo Toscanini après avoir entendu le trio jouer "de la belle musique de chambre avec un goût impeccable et une grande musicalité". Robert Casadesus l'a surnommé: "le meilleur trio d'Amérique". Zino Francescatti a "admiré profondément la perfection et la maîtrise de cet ensemble de grands artistes".

Le trio Beaux-Arts détient le record des invitations auprès des grands orchestres symphoniques du continent. Il a fait en 1959, en Europe,

(suite à la 11e page)

Le plaisir de lire

Ma belle opérette
(Quelques pas en arrière)
Maurice Yvain

Les Rothschild
(Portraits)
(Frédéric Morton)

Compétition URSS-USA
(Suzanne Labin)

L'architecture du XXe siècle
(Bernard Champigneulle et Jean Ache)

Histoire de la Méditerranée
(Paul Auphan)

Histoire pittoresque de l'Espagne
(Robert Coureau)

En vente à
LA LIBRAIRIE REGIONALE Inc.
461 est, rue Racine
543-1553
CHICOUTIMI

Une initiative de l'Institut des Arts au Saguenay

Voyage culturel

Un autre voyage culturel, organisé par l'Institut des Arts au Saguenay, aura lieu les 8 et 9 décembre. La directrice de l'Institut, Mme Lorenzo Gaudreault, a donné, les grandes lignes du programme de ce voyage qui se fera en autobus très confortables.

Le samedi 8 décembre, le groupe visitera le Musée des Beaux-Arts, à Montréal, et participera à une soirée artistique avec le Théâtre du Nouveau-Monde. Le dimanche les voyageurs se rendront à Ottawa pour visiter la Galerie nationale où se tiendront alors deux grandes expositions par les Pays-Bas et la Norvège. On peut participer à ce voyage culturel en communiquant avec l'Institut des Arts au Saguenay, Au téléphone: 542-4935.



A la galerie "A l'Oeil"

Une exposition d'art esquimau

On peut admirer présentement, à la galerie A l'Oeil, située dans l'édifice Abel, rue Racine, à Chicoutimi, une exposition de sculptures et de quelques gravures esquimaudes. Cette exposition devrait susciter beaucoup d'intérêt chez nos amateurs d'art par son caractère d'originalité. En effet, l'art esquimau est un art typique au Canada. C'est un art primitif, mais qui atteint des réalisations surprenantes.

Chez l'artiste esquimau, la sculpture répond à un besoin spontané d'exprimer par certaines manifestations son mode de vie, ses croyances . . . Il sculpte des scènes de chasse, des animaux pris individuellement, des scènes de vie familiale ou encore des personnages mythologiques. On a l'impression, à regarder ses sculptures, que plusieurs d'entre elles ont une histoire ou sont à l'origine d'une légende transmise ordinalement de génération en génération.

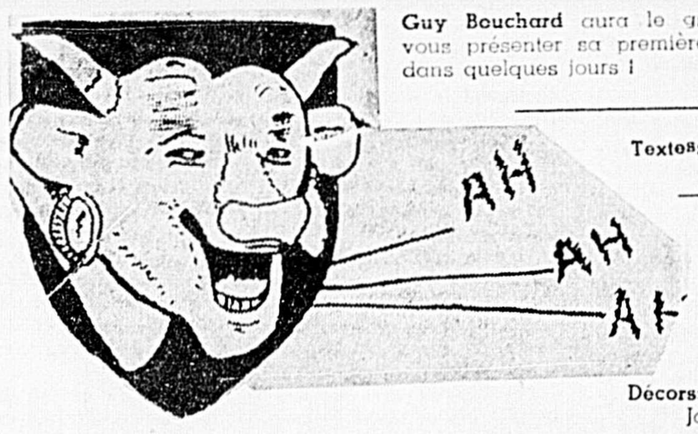
Comme on peut le constater sur les quelques photos publiées ici, l'artiste esquimau rend le mouvement avec une précision et une perfection vraiment remarquables. On peut supposer qu'à l'instar des primitifs de l'Europe leur mode de vie leur permet d'étudier à fond les réactions des autres qui les entourent ce qui leur permet de les exprimer dans leur art avec beaucoup de facilité.

Tous les amateurs d'art du Saguenay se doivent de visiter cette exposition. La galerie A l'Oeil est ouverte tous les jours, aux heures d'affaires.

M. S.



ARTS et LETTRES



Guy Bouchard aura le grand plaisir de vous présenter sa première grande revue dans quelques jours !

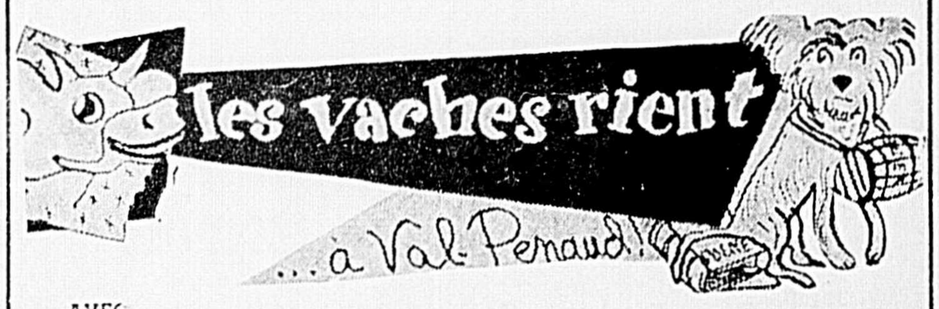
Textes: Jacques Cayer
Guy Bouchard

Chorégraphie:
Florence FOURCAUDOT

Costumes:
Denise SAVARD

Décors: Guy Bouchard
Jacques Morency

MARDI, 11 DEC. — Pour un mois



AVEC

Nicole Blackburn	Andrée Blanchet	Maurice Baron
Julienne Desgagné	Rose-Ange Munger	Jean-Eudes Riverin
Denise Savard	Lauréanne Munger	Jules Fortin
Jacqueline Laferrière	Monique Couture	Louisette Fortin

(Au Cabaret-Théâtre)

LE CHANSONNIER

(RUE DU HAVRE)

Clôture des inscriptions

La clôture des inscriptions aux Festivals de Musique du Québec pour les concours 1963 se fera le 15 décembre prochain pour la région de Montréal et les 17 et 18 décembre pour les régions de Hull, Sherbrooke, Québec, Chicoutimi et Rimouski.

Toutes ces inscriptions doivent parvenir au secrétariat de Montréal.

Avant de faire parvenir leurs applications les concurrents doivent tenir compte des détails suivants:

1 - Les limites d'âges pour cette année sont complètement changées.

2 - Pour être éligibles aux bourses

(Suite à la 11e page)

APPRENEZ...
LA COIFFURE...

IMAGINEZ !

Vous, un ou une diplômé(e) de notre Institut ? Vous pouvez devenir spécialiste en coiffure. Quelle belle carrière. Jamais auparavant . . . tant de coiffeurs et coiffeuses entraînés n'ont été en si grande demande. Apprenez dès maintenant à devenir des spécialistes dans la coiffure. Nous vous offrons les cours suivants : Cours débutants et débutants accélérés. Différents cours avancés et de perfectionnement. Vous apprendrez dans une école tout à fait moderne où l'ambiance vous mettra à l'aise. Enseignement individuel par nos professeurs compétents. Les parents sont cordialement invités à venir visiter l'Ecole en tout temps, du lundi au vendredi inclus. Nous décernons un diplôme à la fin du cours, après examen

Pour plus d'informations:

Guillaume & Robert

Hair Design School

2160, de la Montagne - VI 2-6081 - Montréal

Détenant un permis en vertu de la Loi des écoles privées et qui vous permet d'apprendre cette profession dans un laps de temps relativement court.



Voici la meilleure ligne offensive des Marquis de Jonquière, dont l'instructeur est Claude Basque, et également de la ligue junior du Saguenay, puisque à elle seule elle totalisait en date de dimanche dernier 92 points, soit 39 francs buts et 53 assistances. De gauche à droite, Ghislain Gagné, Jean-Yves Cormier et Claude Cyr.

La cause du succès des Marquis:

DESIR DE VAINCRE

Les Marquis de Jonquière habilement pilotés par Claude Basque ont remporté jusqu'à présent 8 victoires en 9 parties, et ils occupent seuls la première position de la ligue avec 4 points d'avance sur les Castors de Dolbeau, qui avaient détenu cette place au tout début de la saison.

Il faut dire cette année que l'équipe des Marquis de Jonquière est rénovée pratiquement à neuf, puisque Claude Basque est le nouvel instructeurs, et 7 recrues ont fait leur apparition dans les rangs juniors. Il faut dire également que les joueurs pratiquent un tout autre genre de jeu que sous l'ancien instructeur, et il semble que ce jeu leur soit plus profitable.

Néanmoins nous avons eu une entrevue avec Claude Basque l'instructeur, et voici ce qu'il nous a répondu:

Q. — A quoi attribues-tu les succès de ton club ?

R. — D'abord à la tenue exceptionnelle de Laprise dans nos filets, l'idée de vaincre que les gars ont depuis le début de la saison, ils veulent absolument l'emporter, ils ont confiance, et nous avons un petit slogan: "Vers le Championnat nécessairement et faut aller voir Montréal à la fin de saison ?

Q. — Que pensais-tu de ton équipe avant le début de la saison.

R. — Je savais que je possédais une très bonne équipe, mais le point important résidait dans le gardien de buts, et j'en avais fait mention même à la radio, tu t'en souviens, je crois.

Q. — Quels sont les changements majeurs que tu as apportés à l'équipe ?

R. — Voici je ne joue pas le même jeu que Marcel Dufour. Lui, son jeu consistait en ceci: lorsque le jeu est dans la zone de son club, ce sont ses ailes qui aident aux joueurs de défenses à déblayer le territoire tandis que son joueur de centre patrouille la ligne bleue. Tandis que moi, je joue un jeu plus défensif, et c'est un peu là le secret de nos nombreux buts. Il faut remarquer que la plupart de nos joueurs possèdent tous de meilleurs records que l'an dernier.

Evidemment au tout début, mes joueurs ont eu de la difficulté à s'adapter au système, mais je crois que présentement ils ont trouvé la combinaison, et que tout va bien.

Q. — Peux-tu nous parler maintenant de tes jeunes recrues.

R. — Certainement. Il faut dire en débutant que les recrues que j'ai ont toutes une couple d'année ou trois ou 4 ans devant eux dans les rangs juniors. Et la plupart se tire assez bien d'affaire. Toutefois, l'an prochain, je perds plusieurs vétérans, notamment Ghislain Gagné, Jean-Yves Cormier, sur la première ligne. Sur la deuxième ligne d'attaque, je perds Marcel Filion et André Bouchard; sur ces deux lignes, il me reste Claude Cyr et Marcel Hardy. Sur la troisième ligne, je ne perds aucun joueur, de même que sur ma quatrième ligne d'attaque. Donc, je perds quatre joueurs d'avants, deux joueurs de défenses, soit Gaston Vandal et Bernard Gagnon et Laprise, le gardien de buts. Toutefois, Gilbert Gagnon pourra être à son poste.

Q. — L'on dit dans plusieurs journaux que tu possèdes l'équipe à battre, cette année, qu'en penses-tu ?

R. — C'est peut-être vrai, je n'ai pas une équipe pesante et je ne veux pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué comme l'on dit. Comme tu as pu voir toi-même, ma première ligne d'attaque n'est pas tellement lourde, mais c'est une très bonne ligne. Sur la deuxième ligne, j'ai Marcel Filion qui est assez léger et Claude Cyr, également, sur la première ligne est une jeune recrue de 16 ans qui est très léger. Je vais te donner un des problèmes auxquels je dois faire face actuellement. Marcel Simard, qui en est à son année préuniversitaire et qui ne peut assister aux pratiques du club. Je le comprends, et il ne peut donc être aussi efficace que les autres. Un autre problème qui se présente, le cas Marcel Filion qui est blessé très gravement. Il souffre d'un genou, et quand il patine, le genou lui "barre", alors pour moi, c'est très grave, un excellent centre comme lui, de ne pas être sur l'équipe. J'ai une bonne équipe certes, mais il ne faut pas négliger les Castors de Dolbeau, qui même s'ils ne connaissent pas de succès à certains moments, ne sont pas à oublier. Je crois que le "bobo" qui existe avec cette équipe réside dans le fait que les joueurs d'Alma ne peuvent se rendre à Dolbeau à chaque soir pour participer à l'entraînement et c'est ce qui leur enlève leur efficacité. Ce qui arrivera aux séries finales, c'est que probablement que ces joueurs manqueront de combativité et ils feront moins bonne figure qu'au début de la saison. Toutefois, ils peuvent causer des surprises, si l'on tient compte du fait qu'ils possèdent 14 joueurs de l'an passé, plus des joueurs expérimentés des Aiglons d'Alma.

Q. — Selon toi, est-ce que le jeu est trop rude dans la ligue actuellement ?

R. — Je ne crois pas, mais il faut dire que la plupart des clubs qui vont jouer à Dolbeau doivent jouer "dur", parce que les Castors sont une équipe pesante et lorsqu'ils sont chez eux, ils en profitent. Je me rappelle des parties où il y eut 22 à 24 punitions de décernées.

Q. — Personnellement, affectionnes-tu un jeu rude ?

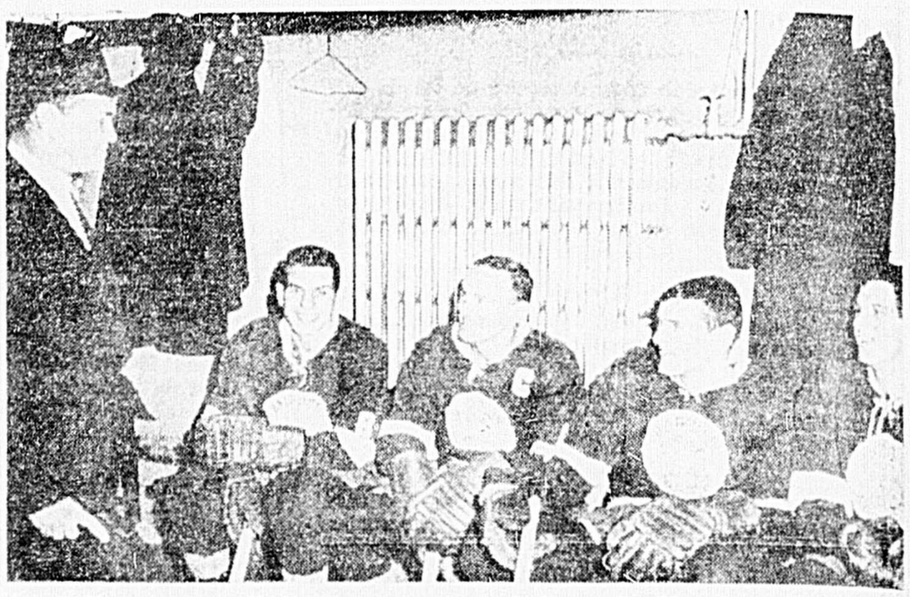
R. — J'aimerais que le jeu soit plus rude. Toutefois, je ne prétends pas avoir une équipe de "durs", comme j'ai vu les années où j'étais à Chicoutimi. Même si je voulais employer un jeu rude, mes hommes ne répondent pas à ce que je leur demande.

Q. — En terminant, Claude, quel est le fait qui t'as le plus impressionné dans ton équipe?

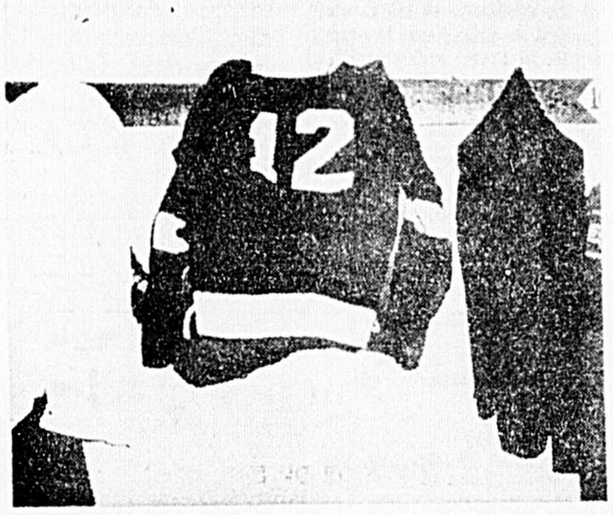
R. — J'ai remarquer que même si les gars étaient des bons camarades de jeu, qu'ils manquaient de cette franche camaraderie qui devrait exister chez des jeunes comme eux. Tu sais qu'il y a des jeunes de onquière et de Kénogami. On dirait que la glace n'est pas tout-à-fait casser parmi ces jeunes, et qu'il existe toujours cette petite rivalité traditionnelle entre les gars. Il manque un peu de cet esprit d'équipe, non pas qu'il y a de la mésentente entre les joueurs, mais je crois que si l'on pouvait avoir plus confiance, l'un et l'autre, l'équipe s'en ressentirait encore mieux et elle serait plus efficace.

Q. — Et tes prédictions pour le classement final ?

R. — Jonquière-Kénogami ou Dolbeau en tête, Port-Alfred en troisième et Arvida en quatrième.



Claude Basque, qui a dû insuffler une nouvelle vigueur aux joueurs des Marquis de Jonquière cette année donne ses dernières instructions à ses joueurs avant la partie de dimanche dernier, qui fut remportée au compte de 3-1 par les Marquis de Jonquière, sur le National de Port-Alfred. L'on distingue Normand Côté, Ghislain Gagné, Edgar Dumont et l'un des frères Simard.



Le numéro 12 des Marquis de Jonquière, Marcel Filion, qui se signalait de plus en plus en l'offensive pour les Marquis, ne portera plus ce gilet pour une bonne période de temps. Il semble que Marcel Filion se soit blessé à un muscle du genou que l'on appelle le "ministre". Il reçoit actuellement des traitements et l'on ignore quand il pourra revenir au jeu.

Au troisième Bonspiel mixte régional

La finale sera disputée dimanche

Le 3ème bonspiel mixte de curling, d'envergure régionale, sera tenu, cette année, du 7 au 9 décembre inclusivement, sur les glaces des clubs de curling de Kénogami, Bagotville (ARC), Port-Alfred et Arvida. Les rencontres préliminaires seront tout d'abord disputées à chacun de ces clubs, les 7 et 8 décembre; les éliminatoires finales seront présentées le lendemain, 9 décembre, dimanche. Les semi-finales se joueront simultanément sur les glaces des clubs Kénogami et Arvida, avec la rencontre finale disputée au Saguenay Golf & Country Club, d'Arvida.

L'an dernier, 43 équipes, chacune formée de 2 dames et 2 hommes, pour un grand total de 172 curlers, se sont inscrites. On se souviendra que le championnat fut remporté par le "rink" du "skip" Léopold Beaulieu, du club de curling de Riverbend. Cette année 54 équipes participeront au tournoi, soit 21 d'Arvida, 13 Bagot, 12 Port-Alfred, 1 Kénogami, 6 Riverbend et 1 Dolbeau.

Tous les membres des clubs suivants sont éligibles pour participer au troisième bonspiel mixte régional O'Keefe : Chute-des-Passes; Mont Apica; Dolbeau; Opemiska; Chibougamau; Saguenay; Arvida; Port-Alfred; Bagotville; Riverbend; Kénogami et Chicoutimi.

M. Bob Wyber, vice-président de l'association de curling de la province de Québec, a accepté pour une troisième année de présider la compétition 1962. Vu la facilité d'obtenir un plus grand nombre de glaces cette année, M. Wyber escompte l'enregistrement d'un nombre encore plus considérable de curlers. C'est en raison de cet avantage que la date limite d'enregistrement des équipes avait été fixée à minuit, le 30 novembre. Ceci permettant la préparation d'un calendrier le plus équitable possible pour tous les participants.

Soulignons que ce bonspiel, le plus important dans l'histoire du curling mixte, dans la province, est une commandite de la Brasserie O'Keefe, dont les représentants régionaux sont MM. Charles Dumais et Roland Hebert.

L'équipe championne recevra le magnifique trophée O'Keefe. De plus, chaque membre de l'équipe championne recevra une réplique du trophée, en plus de se voir attribuer un cadeau de choix, lors de la remise des prix pour une valeur totale de $600.00. Les membres des 6 équipes qui parviendront aux éliminatoires recevront également de jolis cadeaux. Enfin, ajoutons que le commanditaire remettra un chèque de $300.00 à l'équipe victorieuse pour lui permettre de défrayer les dépenses de voyage, alors qu'elle ira représenter notre région à la grande finale provinciale qui sera disputée à Québec, du 20 au 24 février 1963, entre les représentants des 11 régions de la province.

Dans la ligue Junior "B"

ICI ET LÀ

Chicoutimi — Au moins trois nouveaux instructeurs feront leurs débuts, cette saison, dans la Ligue de hockey junior "B" de Chicoutimi. Un seul est demeuré en fonction jusqu'ici, soit Yvon Lavoie qui dirigera à nouveau les destinées des Canadiens jrs de la paroisse du Sacré-Coeur. Quant à la gérance, elle sera occupée par Maurice Lafleur.

Au cours de la prochaine saison, Marcel Ménard pilotera les porte-couleurs de la paroisse St-Joachim. Il sera secondé dans son travail par Michel Brassard et Yvon Nyle qui s'occuperont de la gérance de l'équipe.

A St-Paul, on le sait déjà, Guy Nepton a été nommé instructeur. Gérard Desbiens agira à nouveau comme gérant de l'équipe. Quant au club de la paroisse St-Antoine, qui recevra l'appui de la Ligue du Sacré-Coeur des jeunes de l'endroit, il aura à sa tête le duo Guy Langlois-Paul Girard. Langlois agira comme instructeur, Girard en tant que gérant de l'équipe.

Les As de la paroisse St-Luc, de Chicoutimi-Nord, n'ont pas encore divulgué le nom de leur instructeur. Présentement, Jean-Charles Emond s'occupe des intérêts de ce club. Emond a fait savoir qu'il était possible que lui-même assume également la direction de l'équipe, en tant qu'instructeur. Une décision définitive sera prise, d'ici quelques jours.

Paul Brassard, l'arbitre en chef de la Ligue de hockey junior "B" de Chicoutimi, a révélé, lundi soir, que des officiels de la Ligue junior Saguenay-Lac-St-Jean, prendront charge de quelques parties du junior "B", au cours de la prochaine saison.

"Eddy O'Doherty, l'arbitre en chef du circuit junior régional, nous a permis le concours d'au moins trois officiels qui travaillent présentement sous ses ordres. Nous aurons recours à ces arbitres, au cours de la saison, et nous sommes heureux de cette collaboration", a dit Paul Brassard.

Ce dernier a révélé que la rémunération des officiels de la Ligue de hockey junior "B" de Chicoutimi a été augmentée. De $2.00 par partie qu'elle était l'an dernier, cette rémunération a été portée à $3.00 par joute.

A moins de changement de dernière heure, la Ligue de hockey junior "B" de Chicoutimi entreprendra, le 16 décembre prochain, une autre saison d'activités. Le calendrier régulier comprend 16 rencontres pour chaque club et il sera rendu public, d'ici quelques jours.

Les Pee Wee à l'oeuvre le 15 décembre

On a procédé en fin de semaine dernière à la désignation des équipes pour les gérants et instructeurs de la ligue de hockey Pee Wee Kiwanis de Chicoutimi. Les as de Chicoutimi-Nord auront comme gérant, Robert Pednault et instructeur Roger Dufour. Les Bruins de St-Henri de Chicoutimi-Nord, seront gérés par Philippe Dufour, et piloté par Guy Villeneuve, assisté de C. Tremblay. Le Toronto de la paroisse du Christ-Roi, aura comme gérant François Delorimier et instructeur Gaston Sénéchal. Les Canadiens de la Cathédrale, auront comme gérant Jean-Paul Labrie, et pilote Germain Lepage.

La cédule débute le 15 décembre s'il y a de la neige évidemment, et se terminera le 3 mars 1963. Chaque équipe jouera 12 parties. L'âge des joueurs variera entre 8 et 12 ans, et la date limite pour la signature des contrats a été fixée au 15 janvier 1963.

Le publicitaire de la ligue Pee Wee Kiwanis de Chicoutimi, Paul Quenneville, nous apprenait que la ligue avait placé une demande officielle en vue de participer au prochain tournoi International de hockey Pee Wee qui se déroulera en février prochain à Québec.

FIN DES VERS
AVEC
L'AIL EN SUPPOSITOIRES

En 1950 les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créé après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers. Ils sont appelés "AILAVER" afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit spécifiez toujours "AIL-A VER" Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, n'irritent pas et débarrassent des vers en trois jours.

Traitement complet $1.25

Demandez "AIL-A-VER" aux pharmacies, ou directement au
Laboratoire MARCHAND
St-Tite, Cte Champlain P. Q.



QUEBECAIR
Au QUÉBEC
par plaisir et par affaires...
SCHEFFERVILLE
WABUSH
GAGNON
MANICOUAGAN
SEPT-ILES
BAIE-COMEAU
FORESTVILLE
MONT-JOLI
RIMOUSKI
SAGUENAY
RIVIÈRE-DU-LOUP
QUÉBEC
MONTRÉAL

on voyage par
QUEBECAIR

Qu'il s'agisse de transporter voyageurs, courrier ou messageries, Quebecair offre un service régulier de six jours par semaine, desservant les régions les plus importantes de notre province par un moyen de transport moderne, sûr et rapide.
Quebecair offre des envolées quotidiennes:

Vers MONTREAL
Vers LE NOUVEAU-QUEBEC et LE LABRADOR
WABUSH SCHEFFERVILLE GAGNON
Vers LA COTE NORD
FORESTVILLE MANICOUAGAN
BAIE-COMEAU SEPT-ILES
Vers LE BAS ST-LAURENT
RIVIÈRE-DU-LOUP MONT-JOLI
RIMOUSKI

Demandez le nouvel horaire détaillé des envolées par avions F-27 à turbo-propulseurs Rolls-Royce en vous adressant à l'un des bureaux de Quebecair dans toute la province.

QUEBECAIR

Au Saguenay, appelez 549-0040

SPORTS

Rédacteur sportif : Ronald Levesque 543-4474

sur la pointe

Par Ronald Levesque

Nous recevions au cours de la semaine un communiqué du club Aquatique du Lac-St-Jean disant "il fut brièvement question au cours de la soirée du projet "Lindsay". L'assemblée a toutefois convenu de reporter à l'étude cette question à plus tard afin de permettre, au préalable, à chacun des membres d'étudier les suggestions du président du club Juvaqua d'Alma, à la lumière des copies du mémoire preparé par Monsieur Jean-Claude Lindsay.

L'on se souvient que le projet Lindsay, consiste à changer le parcours de la traversée du lac St-Jean. Depuis que cet évenement est en marche le départ a lieu à Péribonka avec l'arrivée à Roberval. Ce qui fait que pendant toute la journée, les spectateurs s'ennuient énormément en attendant de voir arriver les nageurs.

Avec le projet "Lindsay", le départ aurait lieu de St-Gédéon et les nageurs suivraient le bord du lac St-Jean, ce qui permettrait à une plus grande quantité de personnes de suivre les évolutions des nageurs. Avec des lunettes d'approche peut-être, mais nous croyons que ce serait là un intéressant centre d'intérêt. Plus grand en tout cas que celui qui existe lorsque la traversée se fait de Péribonka à Roberval.

L'on a laissé sous-entendre en certains milieux que le fait de changer le cours de la traversée interesserait moins de nageurs, parce qu'à ce moment là, il ne pourrait se vanter d'avoir traversé le lac St-Jean. Nous croyons personnellement que lorsque les nageurs viennent au Lac-St-Jean, ils se fichent eperdument de pouvoir traverser le Lac. Ce qui les intéressent surtout, c'est le fait de pouvoir décrocher un bourse des plus généreuses, telles qu'accordées par le club Aquatique.

Prenons comme exemple Herman Willemse, The Flying Dutchman, changer le parcours de la traversée, et vous pouvez être assuré qu'il sera là, peu importe le parcours. Willemse, nous a declaré cet été après sa sortie de l'eau, qu'il serait de retour l'an prochain, parce qu'il a besoin d'argent.

Personnellement nous sommes en faveur du projet "Lindsay" tant du côté intérêt que du côté commodité. Côté intérêt, il y en aurait sûrement; côté commodité, les personnes qui se rendraient à St-Gedeon la veille, pourraient se rendre à Alma qui n'est pas tellement loin de St-Gédéon, et où ils pourraient trouver plusieurs hôtels à leur dispositions et plusieurs restaurants, choses qui n'existent pas à Péribonka. Egalement à Alma il y a la force constabulaire qui pourrait venir en aide, aux agents de la sûreté provinciale, qui sont débordés la nuit précédent le départ de la Traversée à Péribonka.

Espérons que le tout s'arrangera pour le mieux et que l'an prochain, nous ne soyons pas obligés de nous rendre à Péribonka.



Le Saguenay Moto Club de Chicoutimi terminait samedi dernier sa saison d'activité à l'occasion d'une danse qui eut lieu au Manoir Clairval, sur le Boulevard Talbot. Il y eut à cette occasion remise d'une quarantaine de trophées. Voici quelques-uns des heureux recipiendaires de ces trophées.

Potinons

Le National de Port-Alfred de Jacques Gagnon, a réussi à mettre un frein temporairement à la série de huit victoires d'affiliées des Marquis de Jonquière vendredi soir, mais pas pour longtemps puisque dimanche au Palais des Sports, les Marquis reprenaient le chemin de la victoire en triomphant des hommes de Jacques Gagnon par 3-1.

— • —

Ce fut une partie des plus intéressante, et les deux gardiens de buts se sont signalés à plusieurs reprises. Il faut dire cependant que le National n'a pas été chanceux en lançant deux fois sur les poteaux des filets de Laprise.

— • —

Plusieurs personnes faisaient remarquer après la partie que Jacques Gagnon avait su redonner de la combativité à ses joueurs.

— • —

Nous parlions avec Jacques Gagnon jeudi soir dernier, et il affichait un bel optimisme quant aux chances de ses joueurs pour l'avenir. Jacques disait que le travail de "redébut de saison" si on peut l'appeler ainsi, prend toujours un peu de temps, mais qu'il avait bien confiance d'obtenir le meilleur rendement de ses hommes. Un bel esprit d'équipe règne parmi les jeunes, et je crois qu'après les Fêtes de dire Jacques tout ira bien.

— • —

Il faut dire que dimanche dernier, le record de Jacques Gagnon à la tête de l'équipe se lisait comme suit: 2 victoires et 2 défaites en 4 parties, ce n'est pas si mal.

— • —

Tous ceux qui ont vu la partie de football samedi dernier à la télévision, devaient comme nous, avoir un peu l'impression de regarder l'un de ses rêves arrangé à la manière Hollywoodienne, avec toute cette brume qui recouvrait le terrain à certains moments. Le commentateur Pierre Proulx, qui était sur les lieux, ne pouvait pas faire la description de la partie.

— • —

Le point tournant de la partie a sans contredit été les deux convertis manqués de Don Sutherin. L'on a dit qu'après la partie Sutherin est demeuré longtemps songeur avant de prendre sa douche.

— • —

L'une des meilleures caricatures de cette partie que nous ayons vue jusqu'ici est certainement celle parue dans un journal québecois, du mardi 4 décembre L'on y voit difficillement deux joueurs de football entourés dans la brume, et la légende dit ceci: "Ce n'est pas le ballon que tu tiens, c'est ma tête."

— • —

Dans la ligue Nationale de hockey, lorsque ces lignes ont été écrites, mardi, Chicago était seul en première position de la ligue, suivi sur un pied d'égalité en deuxième position, par trois clubs, soit Détroit, Canadiens et Toronto.

— • —

Un échange que nous croyons heureux pour André Pronovost qui évoluait pour Boston, a été effectué au début de la semaine, et Pronovost est passé à l'organisation des Red Wings de Détroit. Personnellement nous avions rencontré André, après qu'il fut échangé à Boston, et il nous avait déclaré à ce moment-là, qu'il n'était pas des plus heureux.

— • —

Il faut dire qu'il partait d'avec une équipe de première place, pour aller avec une équipe de dernière place. Maintenant il sera avec les Red Winsg de Détroit qui ont très bien figuré jusqu'à présent dans la ligue Nationale. Parions que Pronovost retrouvera son aplomb, et redeviendra le compteur qu'il était dans sa tendre jeunesse. Il faut dire qu'il n'est pas tellement âgé, puisqu'il n'a que 26 ans.



Normand Gref, qui reçoit le trophée de l'année, des mains de Monsieur G. Tremblay de la Brasserie Molson alors qu'il s'est mérité le plus grand nombre de points dans les différentes compétitions qui se sont déroulées cette annee au Saguenay Moto Club de Chicoutimi. A gauche de la photo l'on aperçoit, Monsieur Robert Noël, président du club.

Sport en fin de semaine

LIGUE JUNIOR DU SAGUENAY

Vendredi 7 décembre

Jonquière à Arvida et Dolbeau à Port-Alfred

Dimanche 9 décembre

Jonquière à Dolbeau et Port-Alfred à Arvida

LIGUE NATIONALE

Jeudi 6 décembre

Boston à Détroit

Samedi 8 décembre

Détroit à Montréal, Chicago à Toronto et New York à Boston

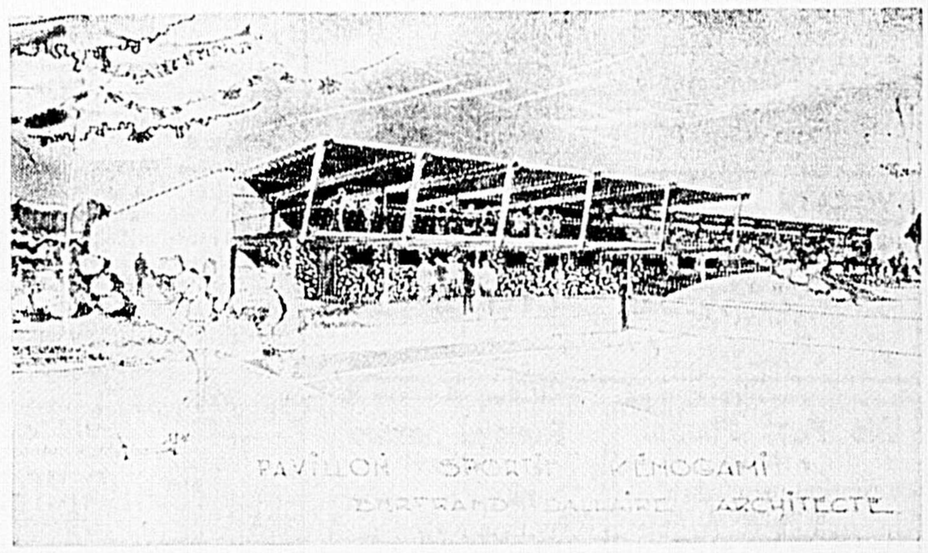
Dimanche 9 décembre

Montréal à Chicago, Toronto à Détroit et Boston à New York

LIGUE PROVINCIALE JUNIOR

Dimanche 9 décembre

Montréal à Québec, Shawinigan à Trois-Rivières St-Hyacinthe à Victoriaville



Voici une esquisse du futur pavillon sportif de la ville de Knogami, qui doit être construit tout près du stade de baseball.

Statistiques dans les ligues Industrielle, Commerciale et Alouette

Dans la ligue Industrielle, cette semaine, le L.-B. Gagnon a rejoint le Nap Côté Sport, grâce à un blanchissage de 4 à 0. Les deux clubs ont chacun 36 points.

Voici pour faire suite, le classement des autres équipes de ce circuit :

Joron et Cie	32
Brasserie Dow	30
Les Produits Alice	28
Irving Oil	26
Brasserie Molson	24
Legaré Auto	24
Poste CJMT	22
Cie Electrique	17
Laflamme et Cie	15
Lessard sur la Côte	14
Hôtel Chicoutimi	12

Pour ce qui est de la meilleure moyenne dans ce circuit André Provencher est en tête avec 167 en 33 parties.

Dans la ligue Commerciale mixte, trois équipes se partagent la 1ère position; ce sont la Tabagie 500, le Gagnon Frères nouveautés et le Georges Steak House, avec chacun 32 points. Les onze autres équipes du circuit Plante se suivent comme suit :

Humpty Dumpty	31
Hôtel Champlain	31
Hôtel au Parasol	30
Austin Toilet Service	29
Bijouterie J.-R. Labbé	25
Plante et Frère	24
Chicoutimi Transport	20
John Collins	17
Laiterie Chicoutimi	15
J P L M	13
Salle de Quilles Fortin	5

Les meilleures moyennes, féminine et masculine sont détenues par Régilde Duguay avec 139 en 33 parties et Normand Côté, 162 en 27 parties.

Dans la ligue Alouette, en date du 27 nov., la Salle de Quilles Fortin était toujours en tête avec 25 points, suivie de :

Laurent Lapointe A	24
Laurent Lapointe B	23
Peinture Osmose	22
Salon de Chaussure Lauréat	20
Aimé Moreau, plombier	20
Simpson-Sears	20
R.-E. Lépine	17
Le Soleil au Saguenay	16
Imperial Oil	15
Alain Gauthier, plombier	14
Les Indépendants	13
Dauphine de Renault	12
Vitrerie Leduc	11

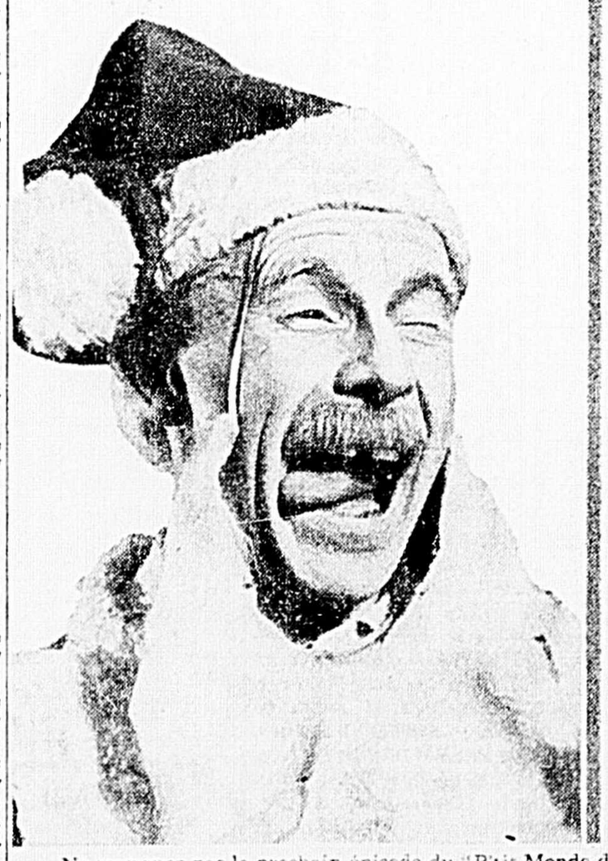
Les deux meilleurs quilleurs du circuit Alouette sont, Reina Poulin, avec 134 en 24 parties et Georges Landry avec 149 en 27 parties.



Tous les quilleurs désirant pratiquer leur sport favori, pourront le faire en téléphonant à la salle Paul Fortin, la seule dans Chicoutimi à prendre vos réservations par téléphone.

Salle PAUL FORTIN
Tél.: 543-7970
CHICOUTIMI

"PEAU D'CHIEN, DU TRAIN QUE ÇA VA LÀ, VOUS ALLEZ BATTRE TOUS LES RECORDS DE VENTES O'KEEFE, C'T'ANNÉE?"



"Oui l'père, et les raisons sont évidentes! Premièrement, votre émission "Le P'tit Monde du Père Gédéon" et il va sans dire aussi, le fait que la bière O'Keefe soit reconnue pour sa douceur naturelle."
—Roland Hébert, Agent O'Keefe, district du Saguenay





Ne manquez pas le prochain épisode du "P'tit Monde du Père Gédéon", jeudi le 20 décembre, à 9 heures p.m. au réseau français de télévision de Radio-Canada.

63-3F

L'actualité économique

AMBULANCES

AUBIN & FILS
Directeur de funérailles
3 salons à votre service
expérience de 3 générations
112 est, Cartier 543-6331

NOTAIRE

ROBERT WELLS
NOTAIRE
177 Racine Est, Chicoutimi
En haut de la Caisse Populaire St-François-Xavier
TEL. BUR. 543-0583
TEL. RES. 543-5235

SYNDIC

Laberge, Lefaivre & Marmette
Syndics Licenciés
Règlement et compromis entre débiteurs et créanciers
BUREAUX
Suite 23, Edifice "ABEL"
369 est, Racine Chicoutimi

JACQUES RIVERIN
NOTAIRE
151 est, Jacques-Cartier
CHICOUTIMI
Tél.: 543-4186

POTVIN & BOUCHARD Inc.
Matériaux de construction
Tél.: 547-3666
150 rue St-Jean JONQUIERE

CHICOUTIMI TRANSPORT Ltée
Jos. Tremblay, prop.
1133 Boul. TALBOT CHICOUTIMI

VENDU INSTALLE GARANTI
par
PLOMBERIE CHAUFFAGE
DuBeau Enr.
412 rue Goudreault CHICOUTIMI
Arthur Dufour Tél.: 543-8813
Bertrand Beaulieu Tél.: 549-1343

AVOCATS

110 est, Racine Tél.: 543-4125 Chicoutimi
JACQUES DUFOUR
AVOCAT

Me Paul Pouliot
AVOCAT
EDIFICE MURDOCK
Suite 222-223
110 est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 543-8685

Edmond Savard
AVOCAT
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

FRADETTE, BERGERON, CAIN & SIMARD
AVOCATS — BARRISTERS
Roland Fradette, C.R.
Pierre Bergeron, LL.L.
Michel Cain, B.C.L.
Arthur Simard, LL.L.
110 Racine E. CHICOUTIMI Tel.: 543-7757

Téléphone 543-0283
LAMBERT & LAMBERT
AVOCATS
31 RACINE OUEST CHICOUTIMI

PRETS PERSONNELS

OTRE FINANCE
PRETS PERSONNELS
POUR LES FAMILLES SOUCIEUSES D'AUGMENTER
ALMA NO 2-2742 ARVIDA 548-8271 BAGOTVILLE 544-4191 CHICOUTIMI 543-0271

COMPTABLES AGREES

GAUTHIER & TREMBLAY
Syndics — Faillites
Comptables Agrées — Chartered Accountants
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.
Edifice Murdock & Fils
110 est, Racine - Tél.: 543-7709 - Chicoutimi, Qué.

LOCATION DE DACTYLOGRAPHES

Ne confiez pas
vos machines de bureau au premier venu . . .
Nous avons 6 mécaniciens spécialisés à votre service
Appelez 549-1244
Raoul Blackburn
LIMITEE
350, Ave Begin, Chicoutimi
DISTRIBUTEUR
UNDERWOOD - OLIVETTI

LES SORCIERES
de Salem ont été confondues !
Vous aussi serez confondus en possédant une
PORTATIVE REMINGTON
est toute désignée pour l'étudiant dans les hautes études.
C'est sérieusement mais c'est vrai! Un dollar comptant et un dollar par semaine. Ca n'est plus facile.
Pour une démonstration des quatre sortes à
LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée
22 Est, Jacques-Cartier
Tél. : 543-4407

La Québecquoise

Une cigarette...au service des Canadiens français

L'apparition sur le marché du tabac de la cigarette "La Québecquoise" en a surpris plusieurs, les firmes concurrentes en particulier. Il est en effet reconnu, depuis plusieurs années, qu'au strict point de vue des affaires, aucune marque nouvelle de cigarette n'est rentable, parce que le marché est saturé et quelques grandes compagnies, dont le nombre est inférieur à celui des doigts d'une main, monopolisent ce marché.

C'est dans ce "contexte des affaires" qu'est apparue sur le marché du Québec, "La Québecquoise", dont le risque financier est assumé par trois jeunes hommes d'affaires canadiens-français.

Faisant fi des normes traditionnelles d'évaluation des critères du consommateur dans l'achat d'une cigarette, la Société des tabacs du Québec qui distribue "La Québecquoise" a cru qu'il y avait place dans la province pour une nouvelle marque de cigarette qui corresponde à ce que le Canadien français est en droit d'attendre en fait de présentation.

On remarque en effet que la présentation de cette cigarette, comme la publicité d'ailleurs, est exclusivement française. Il n'y a pas un mot d'anglais sur le paquet.

Mais l'aspect canadien-français de "La Québecquoise" va plus loin. Le pourcentage de tabac du Québec dont elle se compose est supérieur à celui de toute autre marque vendue dans la province.

Enfin, la charte de la Société des tabacs du Québec stipule que pour aucune raison, le nom de la cigarette ne pourra être vendu à une compagnie anglophone. La société s'engage, de plus, à octroyer une part de ses profits à des institutions d'enseignement ou autres, canadiennes-françaises.

Un directeur de la société a déclaré au représentant du Devoir : "L'université McGill repose sur un carré de sucre, une cigarette et une bouteille de bière", faisant ainsi allusion au fait que des compagnies anglophones, qui vendent du sucre, des cigarettes et de la bière, font vivre l'université McGill, tandis que nos universités canadiennes-françaises ne reçoivent à peu près rien de ces compagnies. Elles vont pourtant chercher, précise-t-il, une part considérable de leurs profits chez les Canadiens français.

Personne ne se cache d'affirmer, dans la Société des tabacs du Québec, qu'on capitalise énormément sur le nationalisme canadien-français pour faire vendre cette cigarette. "De là à propager l'idée que nous distribuons une "cigarette séparatiste" comme l'affirment certains vendeurs compétiteurs, il y a une marge", poursuit le directeur de la société.

La compagnie estime que le succès de son initiative pourrait éventuellement déclencher la mise sur pied d'une série d'industries foncièrement canadiennes-françaises, qui mettraient sur le marché des produits présentés selon le goût et la personnalité des Canadiens français.

Pour ce qui est de la fabrication de "La Québecquoise", elle est compensée d'un mélange de tabac virginien blond, cultivé dans la péninsule du Niagara, et de virginien foncé, qui provient de la région de Joliette. Sa forme est la "longue cartouche", expression destinée à remplacer désormais le fameux "king size".

L'industrie du tabac est importante. Pour ceux qui le mettraient en doute, disons que le marché du tabac, au point de vue du revenu brut, équivaut au budget du gouvernement de la province, soit $1 milliard.

Selon un directeur de la Société des tabacs du Québec, "La Quebecquoise", nom symbolique, est "le reflet de certaines nécessités, notamment celles de doter le Canada français de sa propre industrie du tabac, favoriser l'essor économique de notre peuple et finalement l'essor technique et culturel".

LE DEVOIR, 16 oct. 1962.



A l'inauguration de la nouvelle fonderie des Industries Couture Ltée, de gauche à droite: MM. Roger Thomas, René Mimeault, André Pineault, Marcel Beaulieu, Arthur Lesperance et Roch Toflin, tous de la Compagnie Price.

Inauguration d'une nouvelle fonderie, boul. Talbot

Une nouvelle fonderie a été inaugurée, la semaine dernière, boulevard Talbot, près de Chicoutimi. Il s'agit des Industries Couture Ltée, nom que prendra désormais l'entreprise cinquantenaire qu'était Les Ateliers Emile Couture de Chicoutimi.

Grâce à ses nouveaux locaux, la nouvelle fonderie est mieux aménagée que les ateliers de la rue Cartier. L'entreprise pourra mieux répondre à toutes les demandes avec sa machinerie plus moderne et sa mécanisation plus poussée.

Le président de l'entreprise, M. Lionel Couture, a profité de l'inauguration officielle pour remercier tous ceux qui ont fourni un encouragement à cette industrie locale depuis sa fondation, faisant une mention spéciale de la belle collaboration apportée par l'Alcan. Il a mis en relief les divers services que la firme Couture offre à ses clients.



Des visiteurs de l'Alcan : MM. G. O'Doherty, B.E. Beauman et K.W. Campbell.

Création d'un fonds industriel

Le Conseil municipal de Kénogami a adopté, lundi soir, un règlement en vue de constituer un fonds industriel de $100,000. Ce projet était étudié depuis quelque temps déjà. Le maire, M. Alonzo Gravel, a mentionné que ce règlement sera soumis aux contribuables lundi soir prochain, au cours d'une assemblée qui sera tenue entre 7 heures et 9 heures. S'il est sanctionné par les contribuables, le règlement devra être approuvé par le Ministère des Affaires municipales et le Ministère de l'Industrie et du Commerce, avant d'entrer en vigueur.

Pour faire respecter le fait français

Commencer par bien parler votre langue

M. Aimé Gagné, directeur de l'information de l'Aluminum Company au Saguenay, a déclaré, la semaine dernière, devant les membres de la Chambre de Commerce de Kénogami, que nous n'arriverons pas à faire respecter le fait français aussi longtemps que nous ne nous efforcerons pas de bien parler notre propre langue. Le conférencier n'a pas demandé que les Canadiens français s'expriment comme des Académiciens; mais il a déclaré que chacun devrait au moins chasser de son vocabulaire les anglicismes et les expressions incorrectes les plus flagrantes. "C'est à ce prix que notre langue sera respectée par autrui, dit-il; c'est à ce prix que le bilinguisme marquera des progrès". M. Gagné estime que la connaissance du français et de l'anglais est nécessaire pour tous ceux qui ambitionnent d'occuper des postes importants dans les rouages administratifs du secteur public ou privé.

Le conférencier a rappelé, d'autre part, la nécessité pour les anglophones de la province de Québec d'utiliser le français, s'ils veulent s'attirer la sympathie de la clientèle. "Pour eux, dit-il, c'est une nécessité impérieuse". Quant au bilinguisme intégral, M. Gagné n'y croit pas et il a affirmé qu'il n'existe nulle part au monde.

Après avoir signalé ce qui se fait à l'Aluminum Company en ce qui concerne l'usage et l'enseignement du français, le conférencier a déclaré:

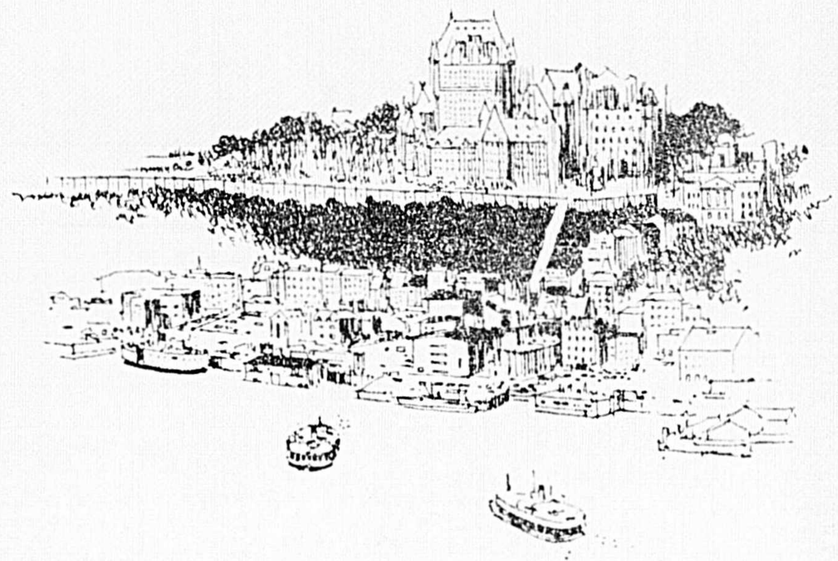
"Nous n'avons jamais lésiné sur l'avancement des Canadiens français compétents. Notre vice-président et trésorier, notre vice-président chargé des relations extérieures, notre directeur des Services du personnel de l'Alcan, le secrétaire, trésorier adjoint et un des administrateurs de la société-mère, Aluminium Limited, sont des Canadiens français; le président de l'une de nos filiales d'électricité est un Canadien français, comme l'était, du reste, son prédécesseur".



M. Roger Létourneau, C. R., qui fait partie de l'étude Létourneau, Stein, Johnston, Leahy, Marseille et Price, avocats de Québec a été élu administrateur de la Banque de Montréal. L'élection de M. Létourneau a été annoncée par M. G. Arnold Hart, président et chef de la direction de la banque, à l'issue de la 115e assemblée annuelle d'hier, à Montréal.

M. Letourneau est aussi administrateur d'un bon nombre d'autres sociétés, notamment Canadian Petrofina Ltd.; Canada Cement Co. Ltd; Price Brothers & Co. Ltd., ainsi que Les Prévoyants du Canada - Assurance générale.

M. Létourneau est un des quatre nouveaux membres du Conseil d'administration de la B. de M. Les autres sont: Gordon H. Allen, C.R., membre de l'étude d'avocats Allen, Mackimmie, Matthews, Wood, Phillips et Smith de Calgary; Samuel Bronfman, président de Distillers Corporation-Seagrams Ltd. et Distillers Corporation Ltd., de Montréal; et Eric Cook, C. R., associé de l'étude Cook, Bartlett, Chaiker et Marshall, avocats de Saint-Jean de Terre-Neuve.



Pourquoi la Mutual Life du Canada mérite votre confiance

La Mutual Life, compagnie d'assurance du Canada, sert loyalement ses assurés du Québec depuis plus de trois quarts de siècle.

Le succès que la Mutual Life du Canada a toujours connu dans la province repose en premier lieu sur la confiance qu'elle inspire à un nombre toujours croissant de citoyens du Québec, en offrant des contrats d'assurance-vie parfaitement adaptés aux conditions modernes, en faisant preuve d'une solidité financière incomparable et en veillant scrupuleusement aux intérêts de son importante clientèle.

Cette confiance du public québécois en la solidité et l'intégrité de la Mutual Life se manifeste sans cesse par les milliers de polices qui représentent un montant d'assurance dépassant $646 millions, y compris $177 millions d'assurance-vie collective souscrite par des patrons du Québec pour la protection de leurs employés.

Afin de bien servir ses nombreux assurés du Québec, la Mutual Life du Canada y emploie au-delà de 300 personnes et possède des bureaux et des agences dans toutes les régions de la province.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
La compagnie aux dividendes constamment élevés

PRODUITS ALICE

Dit

Automobilistes soyez prudents!

ZELLER'S A 30 ANS

ZELLER'S

60 est, rue Racine CHICOUTIMI

Le Progrès du Saguenay

L'hebdomadaire qui est lu dans la quasi totalité des familles saguenéennes

ZELLER'S A 30 ANS

ZELLER'S

60 est, rue Racine CHICOUTIMI

LE CASTEL

est le rendez-vous de toute la région

Vous êtes chez vous, chez nous!

HOTEL "AU CASTEL"

330 est, Jacques-Cartier, Tél.: 543-6313 CHICOUTIMI

Annonces classées 543-4474

AGENTS DEMANDES

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100. par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette — savons — nettoyeurs — insecticides, vaisselle anglaise, cartes de Noël, etc. à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, 21 rue St-Paul est, Montréal.

ATTENTION VENDEURS ambitieux! Travaillez pour une Compagnie solidement établie. Produits offerts gratuitement chaque mois; commission 45% — revenus $50 à $85 par semaine. Achetez valise $20 remboursable durant période d'essai 20 jours. JITO, Dept A, 5150 St-Hubert, Montréal.

FILLES ET FEMMES DEMANDEES

De l'argent pour les fêtes, à volonté.

Les cosmétiques Avon vous offre la possibilité de gagner jusqu'à $10.00 par jour. Aucune expérience nécessaire. Profit immédiat.

Pour information, écrire à: Gérante Avon, C.P. 25 — Chicoutimi.

ON DEMANDE A ACHETER

ON DEMANDE à acheter maison Spécifiez emplacement et prix. Ecrire B.P. C.P. 190, Chicoutimi.

LOGEMENTS DEMANDES

MEDECIN recherche appartement meublé de 2 ou 3 pièces, situé à proximité de l'Hôtel-Dieu. S'adresser par tél. 543-1166.

VENDEURS DEMANDES

TEMPS LIBRE? Vendez montres, bagues, prix gros. Ecrivez: 4379, rue St-Hubert, Montréal.

A VENDRE

ROBE BLANCHE de mariée. Grandeur: 12 ans. S'adresser par tél. 543-4391.

A VENDRE

Fournaise "Superflamme 1961" fini émaille blanc, entièrement automatique, avec réservoir à l'huile de 100 gallons. N'a servi qu'un mois. A vendre pour cause de demenagement. Prix d'aubaine. S'adresser par téléphone: 543-0971.

CLUB, tout equipé pour 20 personnes, et motel en construction, situés au bord de la Rivière Chibougamau, 11 milles de la ville, sur route nationale. Ecrire à C.P. 400, Chibougamau.

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO: 1105-B

Cour Supérieure
(En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de : —

VINCENT LAVOIE,
Entrepreneur peintre,
227, rue Henri Bourassa,
Chicoutimi.

Débiteur.

AVIS est par les présentes donné que VINCENT LAVOIE, a fait une cession de ses biens le 23ème jour de novembre, 1962, et que la première assemblée des créanciers sera tenue à Chicoutimi, le 19ème jour de décembre, 1962, à 2.30 heures de l'après-midi au bureau de Monsieur Léonidas Gagné, le Séquestre-Officiel, en le Palais de Justice.

Québec, ce 28ème jour de novembre 1962.

Bureau de :
Lefaivre, Marmette, Laberge et Delwaide
111, Côte de la Montagne, Québec
369, est, rue Racine, Chicoutimi

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO: 1103-B

Cour Supérieure
(En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de : —

GARAGE
JEAN-PAUL GAUTHIER Ltée,
garagiste,
140, Boul. Lamarche,
Chicoutimi.

Débiteur.

AVIS est par les présentes donné que GARAGE JEAN-PAUL GAUTHIER LTEE, a fait une cession de ses biens le 21ème jour de novembre, 1962, et que la première assemblée des créanciers sera tenue à Chicoutimi, le 13ème jour de décembre, 1962, à 2.30 heures de l'après-midi au bureau de Monsieur Léonidas Gagné, le Séquestre-Officiel, en le Palais de Justice.

Québec, ce 28ème jour de novembre 1962.

Bureau de :
Lefaivre, Marmette, Laberge et Delwaide
111, Côte de la Montagne, Québec
369, est, rue Racine, Chicoutimi

A VENDRE

TELEVISIONS et carrosses à vendre à prix d'aubaine. S'adresser à 64 ouest, rue Jacques-Cartier.

A VENDRE

Salon de coiffure, des plus moderne de la region. Decors et ameublement faits par des experts. Bonne clientèle établie. Raison de vente: autre occupation. Prix: $9,000. On demande $2,000 comptant; balance $120 par mois. Pour plus amples informations, s'adresser par tél. 547-0871 — Les Transactions Provinciales Enr. 216 rue St-Dominique, Jonquière.

ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES

1ère et 2e hypothèques, intérêt simple, 5 — 10 — 15 ans, pas de frais d'inspection, pas de commission. Discrétion absolue. S'adresser par tél.: 543-8842.

ARGENT A PRETER en 1ère ou 2ième hypothèque. Intérêt de 6% Fonds privés. Prière de s'adresser par téléphone à Arvida 548-5226.

Argent à prêter

1ère et 2e hypothèque. — Pas de commission, pas d'évaluation à payer. Taux raisonnable et service rapide.

Adressez-vous à:

J.-C. Lapointe

Tél.: le jour: 547-3605

le soir: 542-4365

Jonquière.

AUTOS A VENDRE

CADILLAC 1957 Fleetwood 4 portes en excellente condition, radio, air conditionnée, vitres électriques, antenne électrique. Echange accepté. Pour informations, téléphoner à 543-6048 ou 543-6308.

CHEVROLET 1953 Hard Top, automatique, à vendre. S'adresser par tél. 543-2238.

CHEVROLET 1954, 4 portes, radio, en excellente condition, très propre de l'intérieur et de l'extérieur.

549-2722 ou 543-2040

DIVERS

ON DESIRE acheter piano usagé, en bonne condition S'adresser par tél. 543-1700.

Mesdames

Pour votre maquillage des fêtes ou autre occasion, confiez le soin de votre peau à une experte. Pour rendez-vous, tél.: 549-035. On pourra se rendre à votre domicile, si cela vous convient.

FOURRURES

50 manteaux repris d'échanges, seal noir $5 à $10., confectionnez tapis, housse d'automobiles. 50 manteaux usagés, longs et courts encore bons à porter tels quels rat musqué naturel, teint vison, mouton, etc., à choisir $20 et plus. Choix de plus de 150 manteaux NEUFS, PRIX DU GROS, termes faciles. Henri Lacroix, fourrures, 128 est, rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-3710. Entrée Boutique du Cadeau, Fraser et Gagnon.

POUR TISSAGE

Coton - lin - rayonne - boucles fil à coudre - laine viscose, etc. 100 vgs ruban finition - .58. Demandez nos nouveaux bas prix et prix spéciaux au 100 lbs. 288 vgs ricrac $3.00. MME I. SCHAEFFER LIMITEE 317 rue Heriot — Drummondville.

Avis

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO: 1106-B

Cour supérieure
(En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de :—

FRANÇOIS COTE,
contracteur en excavation,
212, rue Ste-Marie,
Chicoutimi-Nord.

Débiteur.

AVIS est par les présentes donné que FRANÇOIS COTE, a fait une cession de ses biens le 28ème jour de novembre, 1962, et que la première assemblée des créanciers sera tenue à Chicoutimi, le 21ème jour de décembre, 1962, à 2.30 heures de l'après-midi au bureau de Monsieur Léonidas Gagné, le Séquestre-Officiel, en le Palais de Justice.

Québec, ce 4ème jour de décembre 1962.

P.-E. LABERGE &
YVON DELWAIDE
Syndics

Bureau de :
Lefaivre, Marmette, Laberge & Delwaide
111, Côte de la Montagne, Québec
369, est rue Racine, Chic.

Tarif minimum: $0.75 pour une insertion (25 mots ou moins). Trois sous du mot additionnel. Trois insertions consécutives: $2.00.

Toute annonce classée doit être payée avant sa publication.

Si vous avez des objets à vendre ou à échanger, si vous voulez louer un local ou un logis, si vous cherchez un emploi, servez-vous de notre page d'annonces classées. Vous n'avez qu'à signaler

543-4474

ou encore rendez-vous à nos bureaux:

316, ave Labrecque, Chicoutimi.

Maison à vendre ou à louer

Belle grande maison seule de 9½ pièces, chauffage, située 214, 7e Avenue, Port-Alfred. S'adresser par tél. 543-5613.

A VENDRE

BUNGALOW en briques, 5 pièces, situé rue Riel, Chicoutimi-Nord. Peinture entièrement renovée, foyer. Prix raisonnable avec bonne condition. Balance hypothèque à 5½% d'intérêts. A vendre pour cause de départ. Peu de comptant, si desiré. Ristourne 3%.

BUNGALOW 5 pièces, situé rue Beauvoir, Chicoutimi-Nord. Beau terrain avec entrée pavée. Prix raisonnable et bonnes conditions. Ristourne 3%.

UNE BELLE RESIDENCE 7 pièces, située Foyer Notre-Dame du Saguenay, 4 chambres à coucher, garage à même. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

PROPRIETE COMMERCIALE — comprenant la location de 3 magasins et logement privé de 10 pièces. Bien située dans la ville de Chicoutimi. Possibilité de revenus au-delà de $400 par mois. Prix: $29,500 avec seulement $5,500 comptant. C'est une réelle aubaine.

DEUX PROPRIETES de un et deux logements, situées rue Saguenay, Chicoutimi-Nord. Prix raisonnable avec très bonnes conditions.

TERRAIN - 50 x 100 pieds, prêt à bâtir, situé paroisse St-Isidore. Prix: $900 seulement.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,
121 Est, rue Racine,
Chicoutimi
Tél.: 543-5851.

A VENDRE

Maison d'un étage et demi, deux logements, l'un de 6 pièces, l'autre de 4 pièces, sans hypothèque, système de chauffage de 4 ans. Située: paroisse St-Joachim, Chicoutimi. Très belle occasion pour acheteur sérieux qui désire maison pratique. Prix $6,500. Comptant: $1,500, balance discutable. Pour plus amples informations, signalez 547-0871. Les Transactions Provinciales, Enr., 216 rue St-Dominique, Jonquière.

COMMERCE A VENDRE

Restaurant — salle de billard bien organisé et bien achalandé. Clientèle établie depuis 10 ans. Situé au centre de la ville de Jonquière. Prix: $6,000. Comptant: $2,000; balance discutable. Pour plus amples informations, signalez tél. 547-0871 — Les Transactions Provinciales Enr., 216 rue St-Dominique, Jonquière.

TERRAINS A VENDRE

UN TERRAIN à vendre au quartier Hamel et Fradette Signaler 543-1973.

AU QUARTIER HAMEL et FRADETTE. Grandeur 60 à 120. S'adresser à 543-9173.

DEUX TERRAINS à vendre, l'un de 75 x 100 et l'autre de 70 x 100, situés sur la rue St-Nicolas, à Chicoutimi-Nord. Signaler 543-4894.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A LOUER

DEUX PIECES meublées à louer. Chauffée, éclairées et eau chaude à la charge du propriétaire. Comprenant grande chambre double, cuisine-salon, cuisinette et chambre de toilette. Entrée indépendante. Prix: $50 par mois. S'adresser à 297 est, rue Jacques-Cartier.

VASTE SALLE chauffée, à louer un jour ou plus, pour revues de modes, expositions, salle d'échantillons. Ecrire à: C.P. 299, Bagotville.

PLAT MODERNE à louer, 2 pièces, meublé, chauffé, chambre de bain complète, eau chaude, au centre de la ville. S'adresser par tél. 543-4348.

A louer

Télévisions et laveuses automatiques.

S'adresser à:
Raymond Beaulieu.
Tél.: 549-3579

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour jeune fille de preference. S'adresser à 312 avenue St-Vallier, tél. 543-2935.

CHAMBRE ou vivoir à louer, chauffé, éclairé, meublé libre immédiatement, situé en face de l'hôtel de ville. S'adresser tél. 543-4562.

CHAMBRE à louer de preference à jeune fille. S'adresser à 704 Chemin Sydenham.

Chambre & Pension

CHAMBRES A LOUER avec pension si désiré, pour jeunes filles. S'adresser tél. 543-8155 ou 543-7330.

CHAMBRE à louer dans quartier résidentiel, pension si désiré pour personne seule ou couple, possédant automobile, située à Chicoutimi-Nord, face à la cathédrale de Chicoutimi. Pour information, signalez 543-0663.

LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial, 2,000 pieds de plancher, situé rue St-Joseph, à louer. S'adresser par tél. 543-0308.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER au centre des affaires à Chicoutimi. Signaler 543-4960.

Local commercial à louer

Entrepôt de 10,000 pieds carrés, à louer comme local commercial, bureau si nécessaire. Ecrire à C.P. 728 ou tél.: 549-0554.

LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT de 4 grandes pièces, plus chambre de bain, refait à neuf, plancher en tuile, entrée 220 volts, grande cour et terrain de stationnement, au centre de la ville. S'adresser à tél.: 543-4548.

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain complète, entrée 220 volts. S'adresser par tél. 543-5164.

LOGEMENT de 3 pièces, situé au centre de la ville, chambre de bain complète, entrée 220 volts, chauffe si désiré avec plinthe électrique et thermostat. S'adresser par tél. 543-3161.

LOGEMENT de 3 appartements, entrée 220 volts. Prix avantageux. S'adresser par tél. 543-5509.

LOGEMENT à louer, 3 pièces, plus chambre de bain, entrée 220 volts, moderne, situé 85 rue Rhainds, Chicoutimi-Nord. S'adresser par tél. 543-9514.

GRAND LOGEMENT de 7 grandes pièces, deux chambres de bain, au centre de la ville. S'adresser par tél. 543-4360.

LOGEMENT moderne à louer — 3 pièces, plus chambre de bain, chauffé, entrée 220 volts, situé paroisse St-Isidore. S'adresser par tél. 549-2315, le soir; le jour: 543-4961 ou 206 rue Normandie, Rivière-du-Moulin.

LOGEMENT de 3 pièces, meublées, au centre de la ville. S'adresser par tél. 543-8968.

LOGEMENT de 3 pièces meublées, chauffées, au centre de la ville. S'adresser par tél. 543-5304.

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, situé à 716, Chemin Sydenham, Chicoutimi $50 par mois. 1 logement de 3 pièces, chauffé, situé à 85 Rhands, Chicoutimi-Nord. $78 par mois. S'adresser, le jour, tél. 543-4257 ou 549-1263, le soir.

LOGEMENT de 6 pièces, chauffé, situé à la Coopérative du Sacré-Coeur. S'adresser à tél. 549-0694.

LOGEMENT de 5 pièces, plus chambre de bain complète, plancher en tuile, toiles vénitiennes aux fenêtres, chauffé, libre immédiatement. S'adresser par tél. 543-1562.

APPARTEMENT moderne de 2½ pièces meublées, chauffées, et éclairées, chambre de bain complète. Entrée independante. Situé avenue Ste-Anne, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 543-5786.

MAISON A LOUER

ANCIENNE RESIDENCE DE MME EMILE COUTURE, RUE RACINE, CHICOUTIMI, conviendrait pour logment et bureau de médecin, salle d'exposition, siège social de compagnie, maison de pension, etc. Deux étages à l'usage du locataire, comprenant 6 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salon double, salle à diner, cuisine et grand sous-sol, 2188 pieds de plancher. Chauffage central automatique. Pour information, s'adresser à 61 ouest, rue Jacques-Cartier, tél.: 543-3341.

Les Beaux-Arts . . .

(suite de la 7e page)

une tournée si exceptionnelle que, avant de repartir, on avait déjà retenu leurs services pour 1960. Il a répété ces tournées en 1961 et 1962. Berlin lui a fait une ovation inoubliable et Londres lui a décerné des manchettes.

Au répertoire du trio Beaux-Arts les oeuvres traditionnelles voisinent avec les oeuvres contemporaires. Cette année, il créera le trio de Ingolf Dahl *à la Bibliothèque du Congrès* de Washington, lors de sa quatrième visite à cet endroit.

Après son quatrième concert à Montréal, l'an dernier, un critique du "Nouveau Journal" écrivait: "Ce fut l'un des concerts de musique de chambre les plus parfaits que j'aie entendus; le trio a joué avec un raffinement infini et une maitrise inoubliable".

Menahem Pressler, le jeune et brillant pianiste du trio Beaux-Arts de New York, est né à Magdebourg, Allemagne, mais a fui en Palestine, à l'avènement d'Hitler. Il commença sa carrière musicale dans sa patrie d'adoption et se gagna une renommée mondiale en méritant le prix Debussy à 17 ans, après avoir fait l'envolée de Tel-Aviv à San Francisco spécialement pour participer au concours.

Dès sa première tournée en Amérique, il fut cinq fois soliste avec l'Orchestre de Philadelphie ce qui lui valut, honneur sans précédent, un contrat de trois ans pour jouer, au moins une fois chaque saison, avec ce fameux orchestre. Plusieurs autre associations l'ont ensuite engagé comme soliste: la Symphonie Philharmonique de New York, l'Orchestre de Cleveland, la Symphonie d'Indianapolis, la Symphonie Nationale de Washington, D.C. Il a joué sous la direction de chefs d'Orchestres tels que Mitropoulos, Szell, Ormandy, Stokowski, Enesco, Dorati, Solomon, etc. M. Pressler habite à Bloomington, Indiana, où il est professeur à l'Université d'Indiana.

Daniel Guilet, violoniste, est renommé en Europe et en Amérique comme soliste. Né en France, il a fréquenté le Conservatoire National de Paris, étudiant et donnant des concerts avec Jacques Thibaud et Georges Enesco. Venu aux Etats-Unis en 1941, il fonda le quatuor Guilet qui effectua de nombreuses tournées en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et à Cuba. En 1944, il fut choisi pour faire partie de la Symphonie de la N.B.C. que Toscanini venait de fonder. En 1951, Guilet devint violon solo de ce célèbre orchestre. Il a été le soliste de chefs d'orchestres aussi prodigieux que Toscanini, Klemperer, Solti, Isler, Solomon, Perlea et Cantelli, a donné des récitals dans les principales villes des Etats-Unis. Il a gravé de nombreux disques pour Columbia, Concert Hall, Vox et a été acclamé partout comme l'un des meilleurs solistes de notre temps. Il joue sur un superbe Stradivarius, le "Hymraly", achevé en 1712.

Bernard Greenhouse, violoncelliste, s'imposa au monde de la musique en 1946, quand il fit ses débuts au Town Hall. Diplômé de Juilliard, Greenhouse étudia deux ans en Europe et l'Amérique, donnant des récitals, jouant avec des orchestres réputés ou donnant des concerts de musique de chambre. Il a enregistré des disques chez Columbia, RCA Victor, Concert Hall et l'American Recording Society. Greenhouse donne aussi des cours à Juilliard, au Manhattan School of Music de Hartford, Connecticut. Il possède un des plus fameux violoncelles du monde, un Stradivarius, le "Paganini", que l'immortel luthier de Crémone acheva en 1707.



Les religieuses du diocèse et les étudiantes des instituts familiaux ont assisté, dernièrement, à une démonstration spéciale d'art culinaire, donnée par M. Eddy Krucker, à la salle académique du Bon-Conseil de Chicoutimi. La démonstration devait souligner spécialement les méthodes les plus simples pour la préparation des aliments, en ce qui concerne surtout les gâteaux. On voulait démontrer par là quels sont les nombreux avantages dont on peut bénéficier, de nos jours, dans la préparation des aliments. L'invité en a profité pour avancer plusieurs suggestions de glaçages soit à la crème, au chocolat ou au miel. Il a fait ressortir l'importance qu'il faut attacher à la cuisson de la pâtisserie et des viandes. Ci-dessus, M. Krucker montre à deux religieuses la manière de réaliser une "rose en crème".

Samedi et dimanche Congrès diocésain à Chicoutimi

La Fédération diocésaine des Instituteurs et Institutrices du diocèse tiendra son congrès annuel à Chicoutimi, les 8 et 9 décembre, soit à la fin de cette semaine. Les réunions d'étude et de délibérations se feront surtout à l'école secondaire Dominique-Racine. Samedi soir, il y aura danse et buffet au chalet de la Place-d'Armes. A cette occasion, l'Union professionnelle des Educateurs de Chicoutimi a demandé à la ville de servir, selon la coutume, un vin d'honneur. Le conseil municipal va voir s'il ne pourrait pas s'entendre avec la Commission scolaire à ce sujet, le budget pour les réceptions de ce genre étant pas mal épuisé.

Hommage . . .

(suite de la 3e page)

juges et a décrit le sens de cette rencontre intime. Pour sa part, Me René Boudreault a exprimé les voeux de tous les avocats de la région.

Les juges Pierre Gobeil, de la Cour supérieure, René Lagacé, de la Cour de Magistrat, Gérard Simard, des Sessions de la paix, et Cyrille Potvin, des Sessions de la paix, ont également pris part à l'événement.

A l'issue de la cérémonie, les invités ont pris part à une réception et à une soirée récréative.

Clôture des . . .

(Suite de la 7e page)

les concurrents doivent s'inscrire dans une classe de lecture à vue.

3 - Les chorales et les fanfares doivent annexer une liste de leurs membres.

4 - Lorsqu'une édition est spécifiée on doit s'en tenir aux exigences de cette édition.

5 - Les frais d'inscriptions ne sont pas remboursables.

Etant donné l'affluence de demandes reçues au secrétariat, aucune inscription ne sera acceptée après les dates ci-haut mentionnées.

Les concurrents de l'extérieur de la province de Québec doivent concourir à Montréal, à Québec ou à Hull.

L'adresse pour tous renseignements: 1958 ouest, Dorchester, (suite 2) Montréal, Qué. Tél.: 931-1779.

VOUS ETES NOTRE HOMME!

Oui, parce que vous êtes travailleur, agressif, rempli d'ambition, possédant beaucoup d'entregent.

Alors, qu'attendez-vous?

Nous comptons recevoir une lettre de vous d'ici quelques jours, parce que nous avons besoin d'un excellent vendeur en publicité, capable d'assumer, au fur et à mesure, des responsabilités toujours de plus en plus importantes.

Un avenir sérieux et intéressant vous attend, avenir qui est solidaire du nôtre!

Ecrivez au:
Département "9",
Case postale 218,
CHICOUTIMI, P. Q.

PRETS HYPOTHECAIRES

1ère HYPOTHEQUE 7%

2e HYPOTHEQUE 9%

15 ans (Période de remboursement) 7 ANS

COMMERÇANTS, PROPRIETAIRES, CONTRACTEURS, CULTIVATEURS
de toute la région du Saguenay et du Lac-St-Jean, empruntez

DE $1,600.00 A $100,000.00

Soit pour consolider vos dettes, améliorer votre propriété, agrandir votre maison, posséder plus de capital liquide pour votre commerce.

LES COURTIERS Marico LIMITEE

Pour acheter, vendre ou échanger, consultez . . .

Jean-Marc Boucher, Gérant, 110 Est, Racine, Chicoutimi
Tél.: 543-2833 — Edifice Murdock & Fils, Suite 122

Sauf dans la ville d'Alma

Le commerce, dans la région, a fait peu de progrès au cours de la dernière année

Pour la troisième année consécutive, Le Progrès du Saguenay présente à ses lecteurs une revue d'ensemble de la situation du commerce dans les principales villes de la région, d'après un rapport préparé annuellement par le Financial Post et publié dans une revue qui porte le titre "Survey of Markets".

A première vue, on peut dire, à la lumière des chiffres qui nous sont fournis, que les ventes au détail ont augmenté au cours de l'année 1961 par rapport à celles de l'année précédente. Mais si l'on tient compte de l'augmentation annuelle de la population, on ne peut pas dire, sauf dans le cas de la ville d'Alma, que le commerce a marqué des gains au cours de la dernière année.

Voyons un peu, à la lumière des chiffres, ce qui s'est passé, depuis 1960, dans chacune des villes pour lesquelles le Financial Post nous donne des chiffres.

CANADA

Commerce :	
Ventes au détail, 1961	$16,664 m.
Par tête	910
Année précédente	920
Revenu :	
Revenu personnel dispo.	$25,545 m.
Par tête	1,400
Année précédente	1,410

PROVINCE DE QUEBEC

Commerce:	
Ventes au détail, 1961	$ 4,109 m.
Année précédente	780
Par tête	780
Revenu:	
Revenu personnel disponi.	$ 6,453 m.
Par tête	1,230
Année précédente	1,210

CHICOUTIMI

Commerce: 64% au-dessus de la moyenne nationale	
Ventes au détail, 1961	$47.1 m.
Par tête	$1,490
Année précédente	$1,500
Revenu: 16% au-dessous de la moyenne nationale	
Revenu personnel disponible	$37.0 m.
Par tête	$1,170
Année précédente	$1,170

JONQUIERE

Commerce: 12% au-dessous de la moyenne nationale	
Ventes au détail, 1961	$ 23.0 m.
Par tête	$800
Année précédente	$810
Revenu: 18% au-dessous de la moyenne nationale	
Revenu person. dispon.	$32.8 m.
Par tête	$1,150
Année précédente	$1,150

ARVIDA

Commerce: 59% au-dessous de la moyenne nationale	
Ventes au détail, 1961	$5.4 m.
Par tête	$370
Année précédente	$380
Revenu: 6% au-dessus de la moyenne nationale	
Revenu person. dispo.	$21.6 m.
Par tête	$1,490
Année précédente	$1,510

KENOGAMI

Commerce: 38% au-dessous de la moyenne nationale	
Ventes au détail, 1961	$6.6 m.
Par tête	$560
Année précédente	$530
Revenu: 11% au-dessous de la moyenne nationale	
Revenu person. dispo.	$14.7 m.
Par tête	$1,240
Année précédente	$1,200

ALMA

Commerce: 18% au-dessus de la moyenne nationale	
Ventes au détail, 1961	$14.2 m.
Par tête	$1,070
Année précédente	$1,050
Revenu: 21% au-dessous de la moyenne nationale	
Revenu person. dispo.	$14.6 m.
Par tête	$1,100
Année précédente	$1,070

Chicoutimi

Chicoutimi tire encore sa grosse part du gâteau en ce qui concerne le commerce au détail, dans la région. En 1960, ses ventes au détail, par tête de population, dépassaient de 63 pour cent la moyenne "per capita" de tout le pays. En 1961, elle a monté à 64 pour cent. Elle se classe ainsi la troisième au Québec, soit beaucoup avant Montréal (23% au-dessus de la moyenne) et Québec (9% au-dessus). Mais ça ne veut rien dire, puisque la moyenne nationale a baissé en 1961, comme l'indique bien le tableau publié dans cette page.

Bien plus, Chicoutimi vend moins, par tête de population, qu'en 1960. Il y a donc un indice certain de régression, au profit des autres villes de la région et plus probablement des villes de l'extérieur, puisque Jonquière et Arvida ont aussi essuyé des pertes.

Arvida

Contrairement à ce qu'on pouvait prévoir, les ventes au détail ont aussi diminuées à Arvida (les ventes per capita). Ce qu'il y a de plus surprenant au sujet de cette ville, c'est que le commerce se tient à 59 pour cent au-dessous de la moyenne nationale alors que le revenu personnel disponible des citoyens est de 6 pour cent au-dessus de la moyenne nationale.

C'est là une situation inverse de celle que connait Chicoutimi, ville qui vend annuellement pour $1,499 par tête alors que le revenu moyen des citoyens est de $1,170. Ce qui veut dire qu'à Arvida, la population achète beaucoup à l'extérieur tandis que Chicoutimi draine une forte clientèle des autres villes.

Jonquière

Contrairement à l'année précédente, Jonquière a subi un recul en 1961. Les achats moyens de chaque citoyen se sont chiffrés à $800, comparés à $810 en 1960. En 1959, les ventes au détail avaient atteintes une moyenne de $790. Soulignons que le revenu moyen n'a pas changé d'une année à l'autre.

Kénogami

La ville de Kénogami a enregistré des points importants au cours de la dernière année. Son volume de commerce, tout de même, reste encore à 38% au-dessous de la moyenne nationale. De $530 par tête, les ventes au détail sont passées, en 1961, à $560. De même le revenu personnel disponible est passé de $1,200 à $1,240.

Est-ce un signe que le commerce, à Kénogami, commence à garder, chez lui, la clientèle qui se rendait ailleurs ? L'écart reste grand: avec un revenu net de $1240, le Kénogamien dépense $560 dans les magasins de la ville.

Alma

Dans le cas d'Alma, on voit que le commerce va nettement vers la hausse depuis trois ans. La moyenne, par tête, des ventes au détail s'établit comme ceci, pour 1959, 1960 et 1961:: $1,020 $1,050, et $1,070. Il faut dire que le revenu personnel disponible a toujours été à la hausse lui aussi. Alma bénéficie de cet avantage d'être la seule ville pour desservir tout un comté; les paroisses sont peu éloignées de la métropole et cette dernière est suffisamment éloignée des villes comme Jonquière, Arvida et Chicoutimi.

Notes

Le revenu personnel représente le solde disponible, après déduction des taxes directes.

L'enquête du Financial Post ne comporte pas de données pour les villes de Chicoutimi-Nord, Port-Alfred et Bagotville.

On peut se procurer cette revue annuelle, pour le prix de $5, en écrivant à: MacLean-Hunter Publishing Co., 481 University Ave., Toronto 2.

Vibrant hommage rendu à monsieur Yvon Gaudreault

Un grand concert a marqué, samedi dernier, à l'Auditorium du Séminaire, le 15e anniversaire de M. Yvon Gaudreault à la direction de la fanfare de Chicoutimi. Devant un auditoire enthousiaste, des solistes et l'ensemble musical de l'Ecole apostolique ont interprété des oeuvres de croix.

Au cours de l'après-midi, M. Gaudreault avait été l'hôte des membres de la fanfare. En soirée, durant le concert, MM. Jacques Lambert, John Hilchie, de la fanfare de Chicoutimi, Raymond Bertrand, directeur de la fanfare d'Arvida et Normand Laprise, directeur de la fanfare d'Alma ont joué un quatuor pour clarinette. La participation de l'ensemble musical de l'Ecole apostolique de Chicoutimi a été vivement appréciée. Ces jeunes musiciens ont reçu des applaudissements répétés.

M. Gaudreault, un employé des Usines Alcan d'Arvida, fait de la musique depuis plus de 25 ans. Plusieurs succès remarquables ont signalé ces 15 années à la fanfare de Chicoutimi.

Le corps musical de la Reine du Saguenay a participé à toutes les compétitions régionales, a pris part à quatre festivals provinciaux. Il a remporté de nombreux trophée.

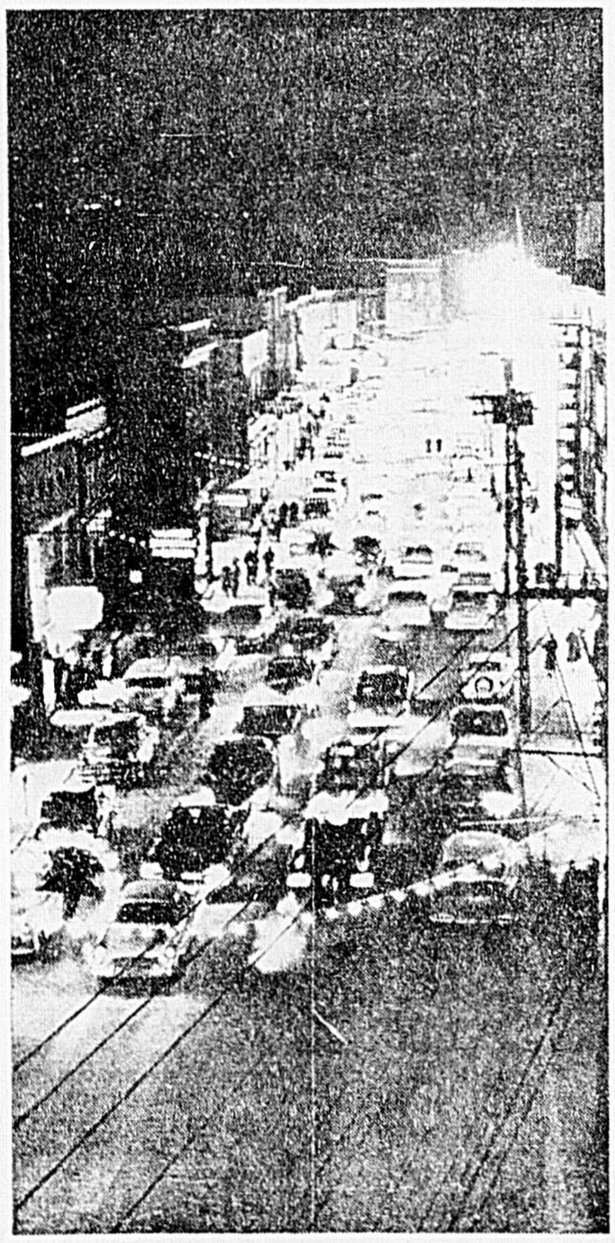
M. Gaudreault vit dans une famille où tous les membres sont de fervents mélomanes. Depuis toujours, la musique est souveraine à la maison.

M. Gaudreault donne des cours à l'Ecole apostolique et au petit séminaire. Il est maître de chapelle à l'église St-Joachim où son épouse touche l'orgue. Les enfants s'intéressent aussi à la musique. Comment pourrait-il en être autrement.

Les membres de la fanfare ont voulu témoigner leur reconnaissance d'une façon bien tangible en remettant à leur chef une ciné-caméra, un projecteur et des réflecteurs. Les membres de sa famille complétait l'ensemble en lui offrant un écran.

M. Gaudreault est le fils de M. J.-H. Gaudreault, actuellement gouverneur de la prison de Chicoutimi.

Le Progrès du Saguenay est heureux de s'associer à la population de Chicoutimi pour présenter ses félicitatiions et ses hommages à ce musicien de valeur.



LE PROGRÈS du Saguenay

75E ANNIVERSAIRE

Souper-causerie des voyageurs de Commerce

Dimanche soir prochain, l'Association des Voyageurs de Commerce du Saguenay-Lac-St-Jean présentera à l'intention de ses membres un souper-causerie à l'Hôtel Saguenay de Chicoutimi. Ce sera une réunion mixte pour les membres et l'événement est cédulé pour 6 heures. A cette occasion, le conférencier invité sera M. Maurice Petit, Directeur de la Publicité à CKRS-Radio et TV. M. Petit parlera de l'intéressant marché que présente notre région auprès des manufacturiers, distributeurs et annonceurs nationaux. Cette causerie sera agrémentée de diapositives en couleurs. On sait que les représentants du Poste de Jonquière ont déjà prononcé des causeries semblables devant des groupements d'agences de publicité et d'hommes d'affaires lors d'un voyage à Toronto dernièrement. Tous les membres de l'Association, ainsi que leur épouse, sont invités à participer à cet événement à l'Hôtel-Saguenay à Chicoutimi.

Des parcs publics à Chicoutimi-Nord

L'aménagement de parcs publics à Chicoutimi-Nord a été étudié au cours de la dernière réunion du Conseil municipal. Le maire, le Dr Roch Boivin, a déclaré que la ville possède environ 125 acres de terrain qui pourront être transformés en parcs publics, au fur et à mesure que les circonstances le permettront. Des relevés vont être entrepris, afin de pouvoir entreprendre les premiers travaux au cours de l'année prochaine.

Billy TAYLOR à l'hôtel Au Castel



Les amateurs de "twist", de chansons gaies de "Jazz" et des plus populaires morceaux du répertoire, seront servis à souhait au cours de la semaine, au Lounge de l'hôtel Au Castel, rue Cartier, à Chicoutimi. Billy Taylor interprétera pour vous les meilleurs succès américains et français. Une vedette que vous aimerez applaudir. Vous passerez des heures de détente et d'entrain au cabaret du Castel. Venez demander à Billy Taylor de chanter votre morceau préféré.

Maux de Tête, Rhumes, Douleurs Périodiques, Malaises Fiévreux, Grippes, Douleurs Névralgiques, Rhumatismales SOULAGÉS TRÈS VITE AVEC ANTALGINE.



Antidouleur favori de milliers de Femmes et Jeunes Filles. Demandez et exigez ANTALGINE. (7) En vente partout.

ANTALGINE

ON VA DE L'AVANT CHEZ LESSARD SUR LA COTE



Quand une entreprise a pour ambition de satis faire sa clientèle . . . rien ne peut l'arrêter. Voici une vue du Salon de Thé que l'on inaugure cette semaine **chez Lessard sur la Côte.** Confort, calme et détente sont les attributs de cet endroit discret où l'on peut y déguster le merveilleux des cafés.